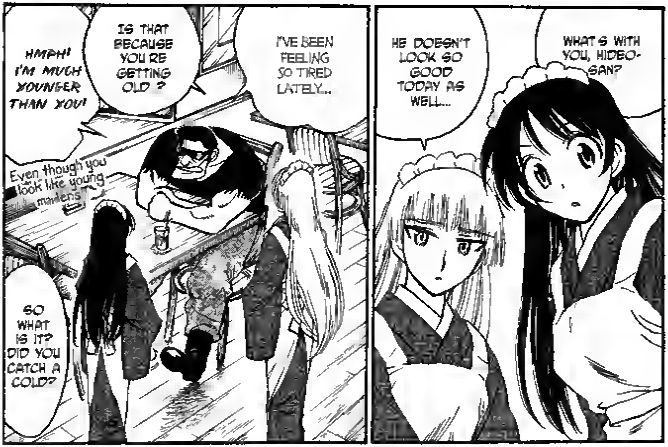
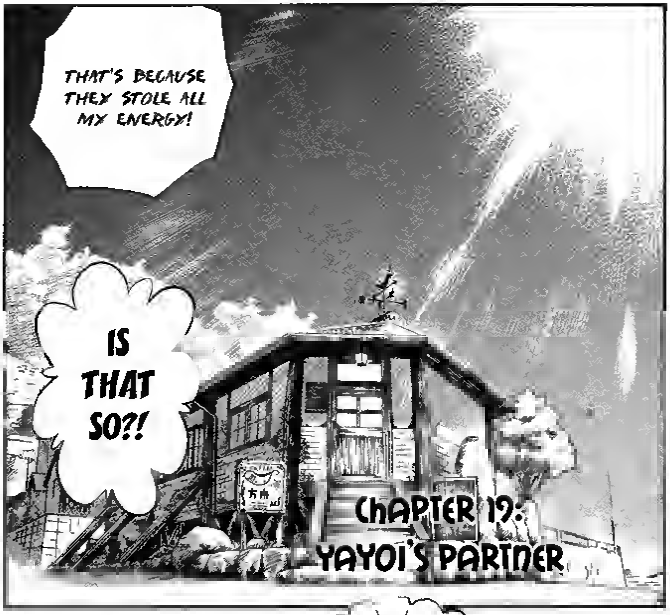
# NATSU NO ARASHI!
## VOLUME 04 - TABLE OF CONTENTS:

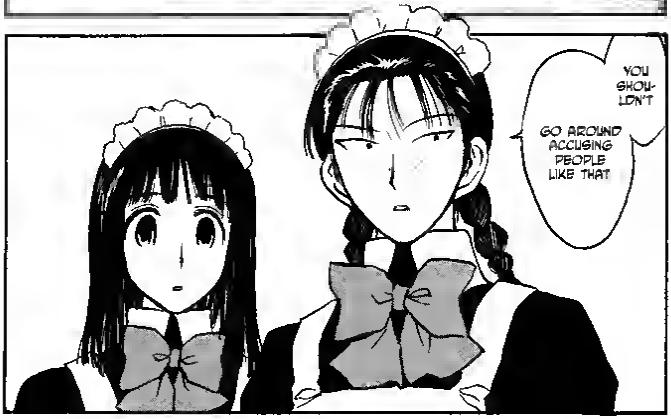

CHAPTER 19: YAYOI'S PARTNER.....5
CHAPTER 20: MASTER'S PAST.....25
CHAPTER 21: BECOMING AN ADULT.....45
CHAPTER 22: THEIR STATEMENT.....65
CHAPTER 23: FEELING WITH YOUR BODY.....87
CHAPTER 24: STROLL.....107
CHAPTER 25: DISCOVERY AT THE BEACH.....127

げっそ～っ


WHAT'S WITH YOU, HIDEO-SAN?
HE DOESN'T LOOK SO GOOD TODAY AS WELL...
I'VE BEEN FEELING SO TIRED LATELY...
IS THAT BECAUSE YOU'RE GETTING OLD ?
HMPH! I'M MUCH YOUNGER THAN YOU!
Even though you look like young masters
SO WHAT IS IT? DID YOU CATCH A COLD?

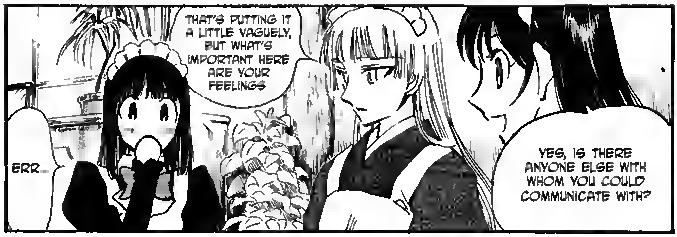
I KNOW VERY WELL WHAT'S HAPPENING..
IT'S BECAUSE OF THOSE TWO!
IT'S VERY CONVENIENT WORKING IN THIS COSTUME
YUP, AGREED

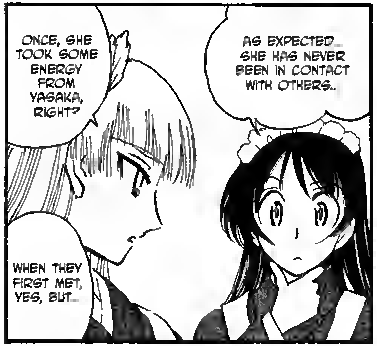

THAT'S BECAUSE THEY STOLE ALL MY ENERGY!
IS THAT SO?!
CHAPTER 19: YAYOI'S PARTNER


YOU SHOULDN'T GO AROUND ACCUSING PEOPLE LIKE THAT

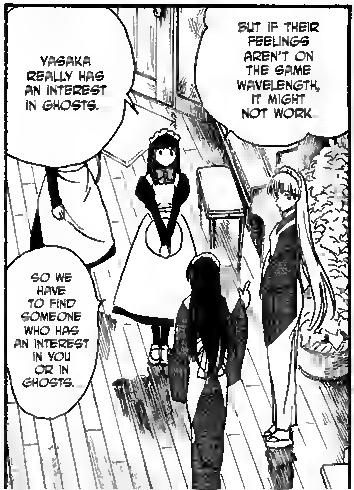
AND TO BE HONEST I DIDN'T WANT TO TOUCH YOU AT ALL EITHER
SHE NEVER TOUCHED YOU DIRECTLY
I WAS THE ONE WHO TOOK YOUR ENERGY AND TRANSFERRED IT TO YAYOI
WHAT ?!
わな わな...
EVER SINCE THEY STRIPPED ME OF ALL MY ENERGY,
I EVEN GOT SHAKEN OFF BY SOME STRAY CHIHUAHUA YESTERDAY...
I CAN'T DO MY JOB PROPERLY!
TRUE ENOUGH YOU SHOULDN'T TAKE IT TO HEART...
WERE SCARED OF HAVING EVEN THE SLIGHTEST CONTACT WITH THE OPPOSITE SEX
WELL, GIRLS OF OUR ERA...
DIDN'T YOU HEAR WHAT SHE JUST SAID?
BUT IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO ME, YOU'LL DIE AS WELL!
WOULD A "THANK YOU" BE ENOUGH ?
OKAY, OKAY, I GOT IT WHAT DO YOU WANT FROM ME?
I DON'T GIVE A DAMN ABOUT YOUR THANKS!
SHUT UP!

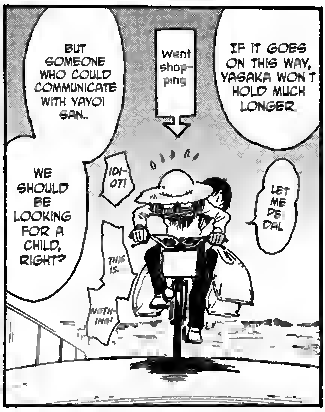
OH YEAH... WE SHOULD REDUCE THE AMOUNT OF ENERGY TAKEN FROM HIM...
HE'S TOUGH, BUT HE DOES HAVE HIS LIMITS...
EXACTLY... I JUST HAVE TO STAY AWAY FROM HIM AND ABSORB ENERGY FROM OTHER PEOPLE.
That's right!
BUT I CAN'T LET YAYOI TOUCH THIS GUY!
SO THERE'S NO WAY WE'RE DOING THIS!
What a mother hen...
IN THAT CASE, YAYOI COULD GET HER ENERGY FROM SOMEONE ELSE THEN.
M... ME?


THAT'S PUTTING IT A LITTLE VAGUELY, BUT WHAT'S IMPORTANT HERE ARE YOUR FEELINGS
ERR..
YES, IS THERE ANYONE ELSE WITH WHOM YOU COULD COMMUNICATE WITH?


AS EXPECTED... SHE HAS NEVER BEEN IN CONTACT WITH OTHERS..
ONCE, SHE TOOK SOME ENERGY FROM YASAKA, RIGHT?
WHEN THEY FIRST MET, YES, BUT...

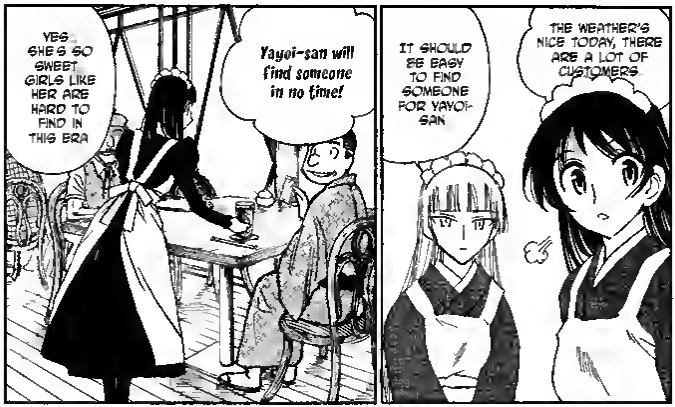
SORRY... I CAN'T THINK OF ANYONE AT THE MOMENT...

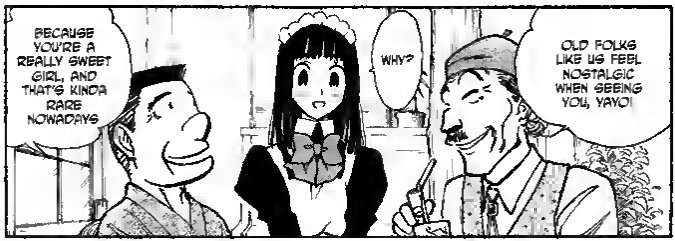

BUT IF THEIR FEELINGS AREN'T ON THE SAME WAVELENGTH, IT MIGHT NOT WORK..
YASAKA REALLY HAS AN INTEREST IN GHOSTS..
SO WE HAVE TO FIND SOMEONE WHO HAS AN INTEREST IN YOU OR IN GHOSTS.


IF IT GOES ON THIS WAY, YASAKA WON'T HOLD MUCH LONGER..
BUT SOMEONE WHO COULD COMMUNICATE WITH YAYOI SAN..
went shopping
WE SHOULD BE LOOKING FOR A CHILD, RIGHT?
LET ME DO EVIL
IDIOT!
THIS IS...
WITH HIM!

OR MAYBE YAMAZAKI SAN MANAGED TO WIN YOU OVER THANKS TO HER CHARISMA
SO YOU MUST BE FEELING SOMETHING FOR HER WITHOUT NOTICING IT? ♡
Hoho!
HOLD ON! I WAS NEVER INTERESTED IN HER!
HOW?
We'll find a man who can communicate with Yagoi-san among our customers!
THE BEST CHOICE WOULD BE SOMEONE WHO WOULD BE FINE WITH THIS SITUATION...
I've got an idea!
BUT IF YOU FIND HER SOME WEIRD GUY, I WON'T FORGIVE YOU
WELL...
INDEED...
IF WE CAN FIND SOMEONE LIKE THAT...
DON'T WORRY! THE CUSTOMERS OF THIS CAFE ARE GOOD PEOPLE
BUT THEY MIGHT FIND OUT ABOUT JUN'S SECRET IF I SAY IT
ACTUALLY, IT'S NOT NECESSARY TO FIND A MAN...
ARE YOU OKAY WITH THAT, YAMAZAKI-SAN?

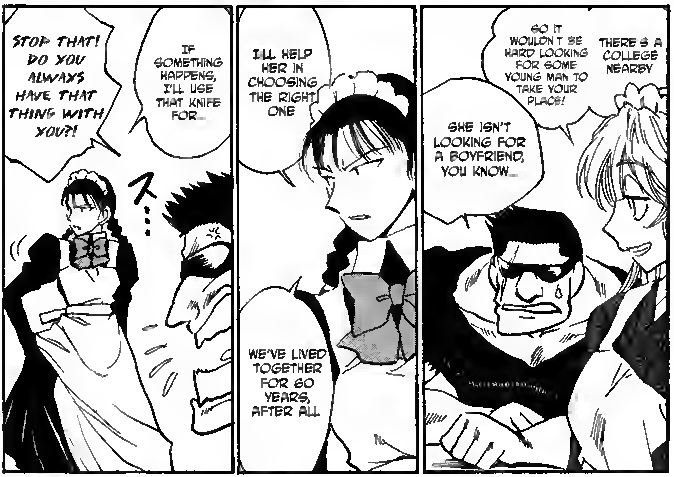
TWO COFFEES, PLEASE.
HAVE YOU DECIDED ON YOUR ORDER?
UM... NOT YET..
ALRIGHT.

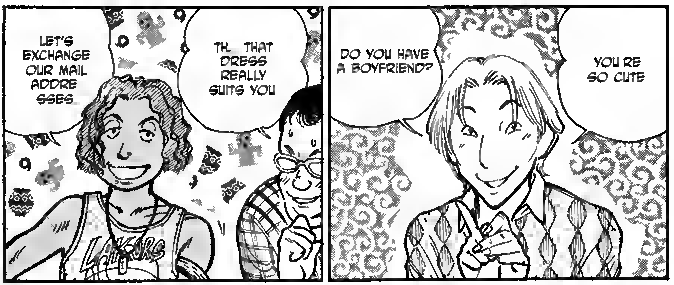

YES... SHE'S SO SWEET. GIRLS LIKE HER ARE HARD TO FIND IN THIS ERA.
Yayoi-san will find someone in no time!
IT SHOULD BE EASY TO FIND SOMEONE FOR YAYOI-SAN.
THE WEATHER'S NICE TODAY, THERE ARE A LOT OF CUSTOMERS.

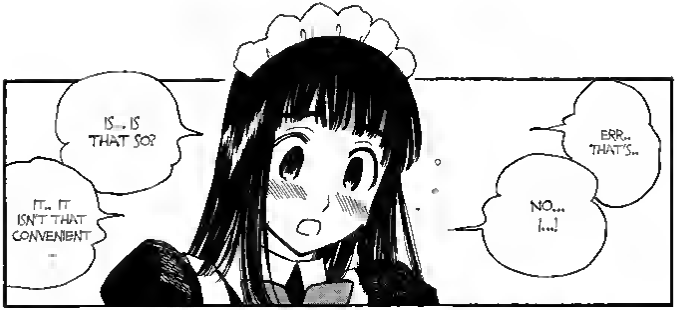

BECAUSE YOU'RE A REALLY SWEET GIRL, AND THAT'S KINDA RARE NOWADAYS.
WHY?
OLD FOLKS LIKE US FEEL NOSTALGIC WHEN SEEING YOU, YAYOI.

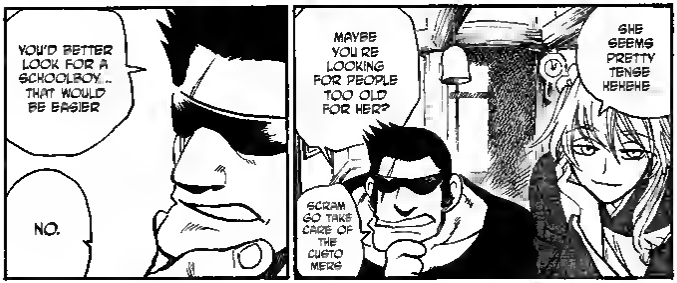
Hey! Are you OK?!
Pl... Please excuse me! I'm really busy!
WOW... SHE SURE IS THINKING HARD ABOUT THAT...
I HOPE THAT IT'S NOT THESE OLD MEN
MAYBE SHE'S DOING WORSE THAN ME..
SIGH...
I'VE NEVER TOUCHED ANY MAN..
I HAVEN'T EVEN BEEN IN LOVE ONCE!

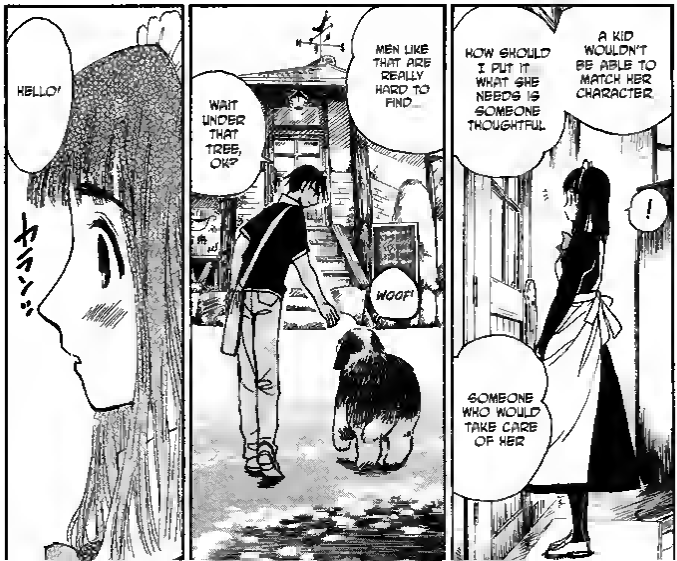
WHAT'S WITH YAYOI TODAY?
THIS IS... THE WAY IT IS
WELL... SEEMS INTERESTING!
IDIOT! THIS IS A HUGE PROBLEM FOR ME!


THERE'S A COLLEGE NEARBY
SO IT WOULDN'T BE HARD LOOKING FOR SOME YOUNG MAN TO TAKE YOUR PLACE!
SHE ISN'T LOOKING FOR A BOYFRIEND, YOU KNOW...
I'LL HELP HER IN CHOOSING THE RIGHT ONE
WE'VE LIVED TOGETHER FOR 60 YEARS, AFTER ALL
IF SOMETHING HAPPENS, I'LL USE THAT KNIFE FOR...
STOP THAT! DO YOU ALWAYS HAVE THAT THING WITH YOU?!


YOU'RE SO CUTE
DO YOU HAVE A BOYFRIEND?
TH... THAT DRESS REALLY SUITS YOU
LET'S EXCHANGE OUR MAIL ADDRESSES


ERR.. THAT'S..
NO... (...)
IS... IS THAT SO?
IT.. IT ISN'T THAT CONVENIENT...


SHE SEEMS PRETTY TENSE HEHEHE
MAYBE YOU'RE LOOKING FOR PEOPLE TOO OLD FOR HER?
YOU'D BETTER LOOK FOR A SCHOOLBOY... THAT WOULD BE EASIER
SCRAM GO TAKE CARE OF THE CHOTO MERE
NO.


A KID WOULDN'T BE ABLE TO MATCH HER CHARACTER
HOW SHOULD I PUT IT WHAT SHE NEEDS IS SOMEONE THOUGHTFUL
!
SOMEONE WHO WOULD TAKE CARE OF HER
MEN LIKE THAT ARE REALLY HARD TO FIND...
WAIT UNDER THAT TREE, OK?
WOOF!
HELLO!
ヤランゾ

*NOTE 6 FEET TALL AND 156 POUNDS

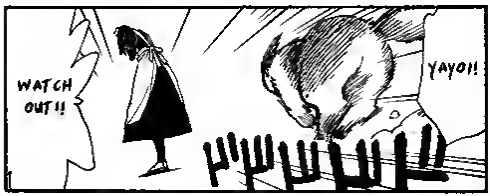
HE... HE'S PERFECT!
PFFF... I DON'T LIKE THAT GUY.
ARE YOU TALKING ABOUT THE DOG UNDER THE TREE?
YES.
I TREATED IT WHEN IT GOT INJURED
WOOF!!
AND EVER SINCE THEN, IT FOLLOWS ME EVERY WHERE I GO
SEEMS REALLY CARING!
ESPECIALLY THE FACT THAT HE LIKES TAKING CARE OF DOGS...
I WANT HIM!
?
EXCUSE ME...
THAT'S A QUITE CHARMING DOG.
IT LIKES CUTE GIRLS LIKE YOU.
Even though it's a dog
IS...
IS THAT SO...?

SO...
WHAT DO YOU THINK?
ABOUT WHAT?
UM...
BUT—
ERM..
IT'S NOT LIKE I HAVE ANY SAY IN THIS...
SHE'S IN!
GREAT!
WHAT SHOULD I DO...
AM I THE RIGHT PERSON?
HEY! WAIT!
SINCE WE'VE ALREADY GOTTEN THAT FAR, PLEASE DECIDE QUICKLY!

どいやどいや
EXCUSE ME...
DID I SAY SOMETHING WRONG?
NOT AT ALL! DON'T WORRY!
TSSS! THAT'S ANNOYING!
WHAT A WEIRD CAFE...
HM?
AH!
IF THEY GO OUTSIDE THEN...
YAYOI!

I LIVED LIKE A RECLUSE IN THAT HOUSE FOR DOZENS OF YEARS...
A WEAK PERSON LIKE ME COULD NEVER ACCEPT A STRANGER...
YAYOI...
YOU ARE...
THAT'S RIDICULOUS, ISN'T IT?
フフ…
……
THANK YOU...
WHEN I SAW HIM, I HAD THAT STRANGE FEELING...
BUT...
I'M LACKING IN SELF-CONFIDENCE...
SIGH
THAT'S NOT IT, YAYOI
SINCE IT'S YOU...
YOU'D NEVER ACCEPT A STRANGER!
AH?

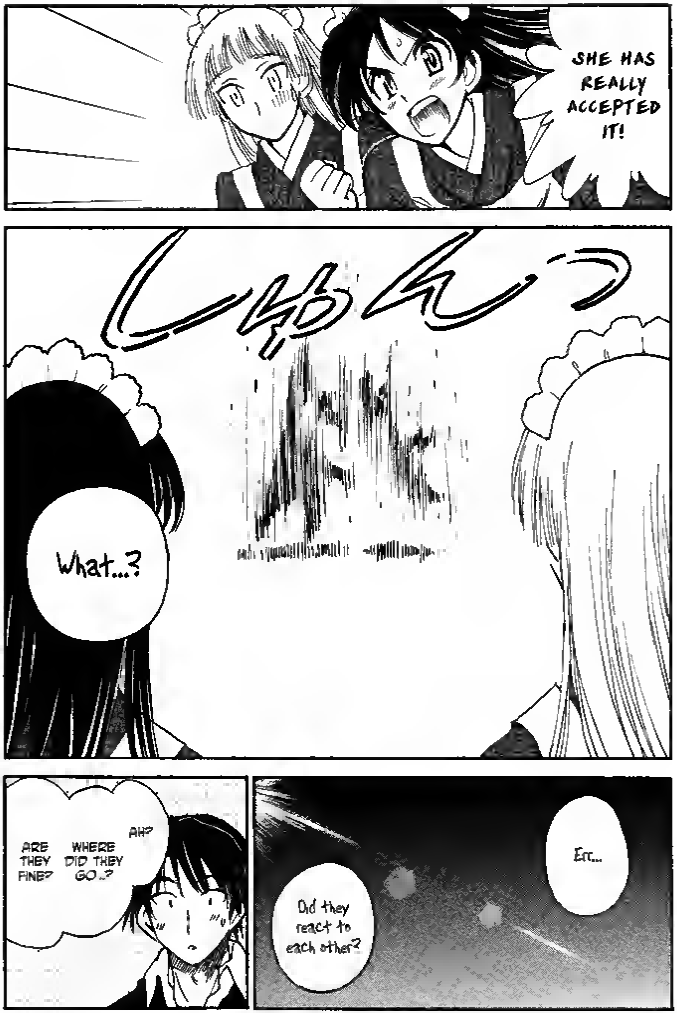
WHA...
A SAINT-BER-NARD?


WATCH OUT!!
YAYO!!

MANAGER! THERE'S MY DOG JUST IN FRONT OF YOUR SHOP!
HE HAS THE BAD HABIT OF POUNCING...
ON ANY GIRL THAT CATCHES HIS FANCY!
SERI-OUSLY?
This is bad!

PEUH!

I will accept this!
YAYOI-SAN! RUN!
NO! I'VE DECIDED!
WOW!
AH! HE SENT HIDEO FLYING! IS THAT BECAUSE HE DOESN'T HAVE ANY ENERGY LEFT?
What?
HAAA!


SHE HAS REALLY ACCEPTED IT!
What...?
AH?
ARE THEY FINE?
WHERE DID THEY GO...?
Err...
Did they react to each other?

School Rumble FanTrad

# NATSU NO ARASHI!

## Chapter 19 : Yuyo's partner


ORIGINAL STAFF

TRANSLATION (JAP) : TYA

ADAPTATION : HUNK

CLEAN : API

EDIT : API

TYPE-SET : HUNK

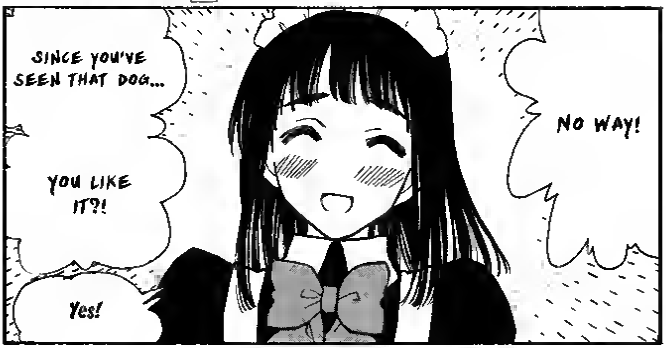
CHECK : OUROBOROS

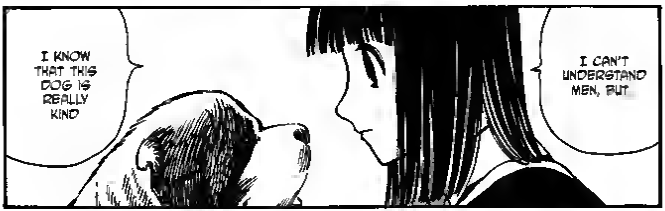
ENGLISH VERSION STAFF

TRANSLATION (FR) : HUNK

PROOFREADING : [illegible]

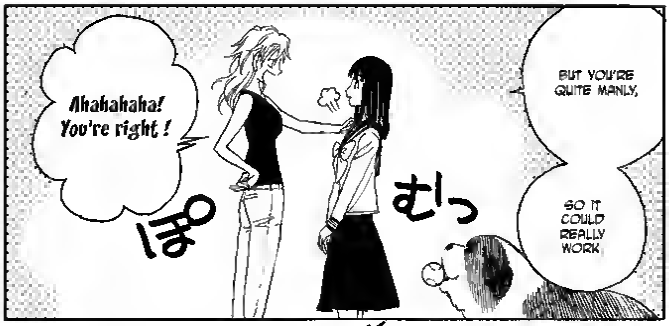
CHECK : OUROBOROS


SINCE YOU'VE SEEN THAT DOG...
YOU LIKE IT?!
Yes!
NO WAY!


I KNOW THAT THIS DOG IS REALLY KIND
I CAN'T UNDERSTAND MEN, BUT

YAYOI IS REALLY KIND TO THE DOG TOO
I'VE NEVER SEEN HIM BEING SO AFFECTIONATE WITH SOMEONE ELSE.
CONGRATULATIONS, YAYOI...
WOOF!
NICE TO MEET YOU ♡
THUS WAS DECIDED THE PARTNER FOR YAYOI
A GHOST'S POWER IS REALLY AMAZING.
I HOPE YOU WILL GET ALONG WELL...
I WOULD HAVE NEVER IMAGINED IT WOULD BE A DOG.

WOOF! WOOF!
I WAS SURPRISED MYSELF AS WELL
WHO WOULD HAVE THOUGHT... THAT YOU COULD GO BACK IN TIME WITH A DOG.
SO LET'S GIVE IT A SHOT
I'VE GOT BEECHES IN MY GARDEN.
IT COULD WORK
HOLD ON RIGHT THERE
We might cause some trouble with that.
I GUESS YOU COULD DO IT WITH EVERYTHING.
WITH A CACTUS FOR EXAMPLE
BRR...
WE COULD FIND SOME MONEY TO KEEP THE SHOP RUNNING ♡
THIS WAY
I WISH I COULD GO BACK IN TIME WITH YOU.

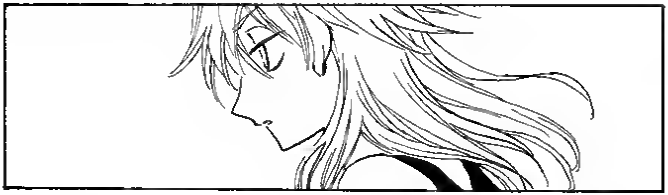

Ahahahaha! You're right!
ぽ
むっ
BUT YOU'RE QUITE MANLY,
SO IT COULD REALLY WORK.

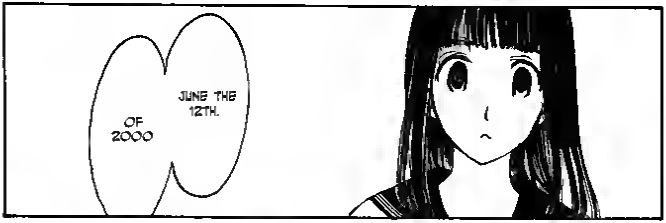
Huh?

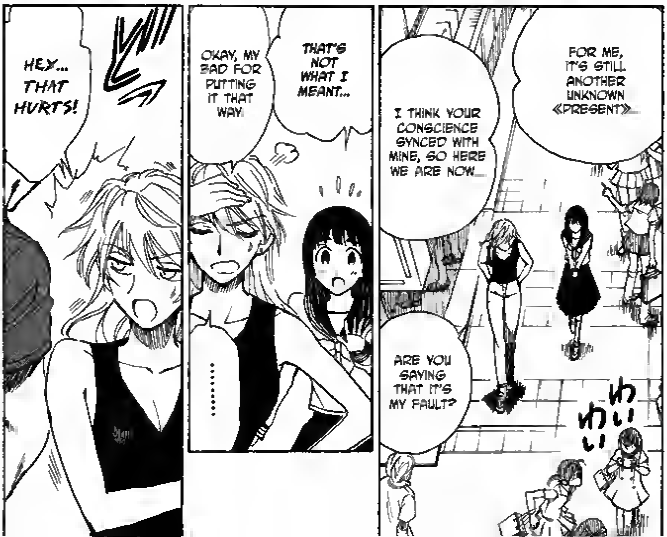
WHERE'S YOUR MASTER?
.....?
JOSE-PHINE,
WO-OF
THE ECUADORIAN COFFEE IS ALMOST READY, I'VE LEFT IT ON THE COUNTER
YAYOI,
カラン

CHAPTER 20:
MASTER'S PAST
とぅんっ
わしわし
WHAT THE HELL?!
WHA...

COULD IT BE THAT... THIS...?
WE'VE GONE BACK IN TIME TO THE YEAR YOU WERE TALKING ABOUT EARLIER?
ERR.
IT..
IT SEEMS SO..
REALLY ?!
I.. I'VE GONE BACK IN TIME WITH A GIRL.
YOU MUST BE THINKING OF ME AS A DEPRAVED GIRL!
DON'T SAY THAT, PEOPLE MIGHT TAKE IT THE WRONG WAY!
Maybe something went wrong somewhere.
HOW COME... WE'RE IN YOKOHAMA'S CHINATOWN..
IT LOOKS LIKE YOU CAN MOVE THROUGH SPACE AS WELL
FROM WHAT I UNDERSTAND, AS LONG AS WE STAY TOGETHER,
WE'LL EVENTUALLY GET BACK TO OUR ERA.
THAT'S RIGHT, I THINK IT WAS SOMETHING LIKE THAT...
AH? HUM...
Excuse me, what time is it, now?♡
BEFORE THAT, CAN YOU TELL ME THE YEAR? ♡




JUNE THE 12TH.
OF 2000

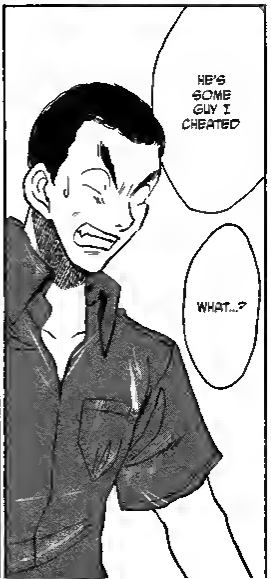

HEY... THAT HURTS!
OKAY, MY BAD FOR PUTTING IT THAT WAY.
THAT'S NOT WHAT I MEANT...
.....
I THINK YOUR CONSCIENCE SYNCED WITH MINE, SO HERE WE ARE NOW...
FOR ME, IT'S STILL ANOTHER UNKNOWN 《PRESENT》
ARE YOU SAYING THAT IT'S MY FAULT?
わい わい

ERR...
AH...
.....
YOU...
GEH!
STOP RIGHT THERE!
YAYOI! RUN FOR IT!

MEETING THAT GUY HERE...
YOU SEEM TENSE...
IS HE AN ACQUAINTANCE OF YOURS?
AN ACQUAINTANCE..?

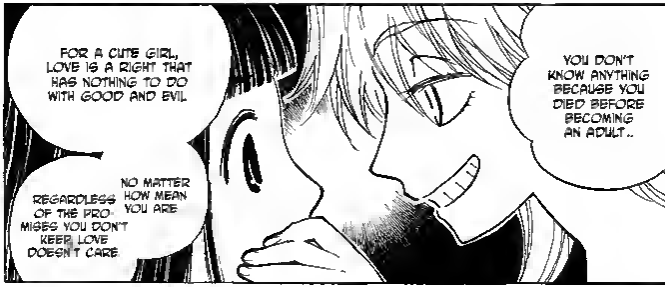
揚げ餃子
本店
中

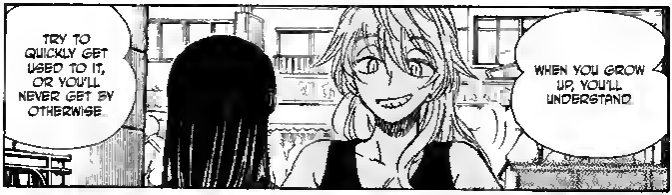
WELL...


HE'S SOME GUY I CHEATED
WHAT...?

IN SHORT, I PRETENDED TO BE IN LOVE WITH HIM, AND THEN, I STARTED ASKING HIM FOR MONEY
RIGHT AFTER GETTING IT, I JUST RAN AWAY
THAT'S WHY HE'S SO MAD!
.....

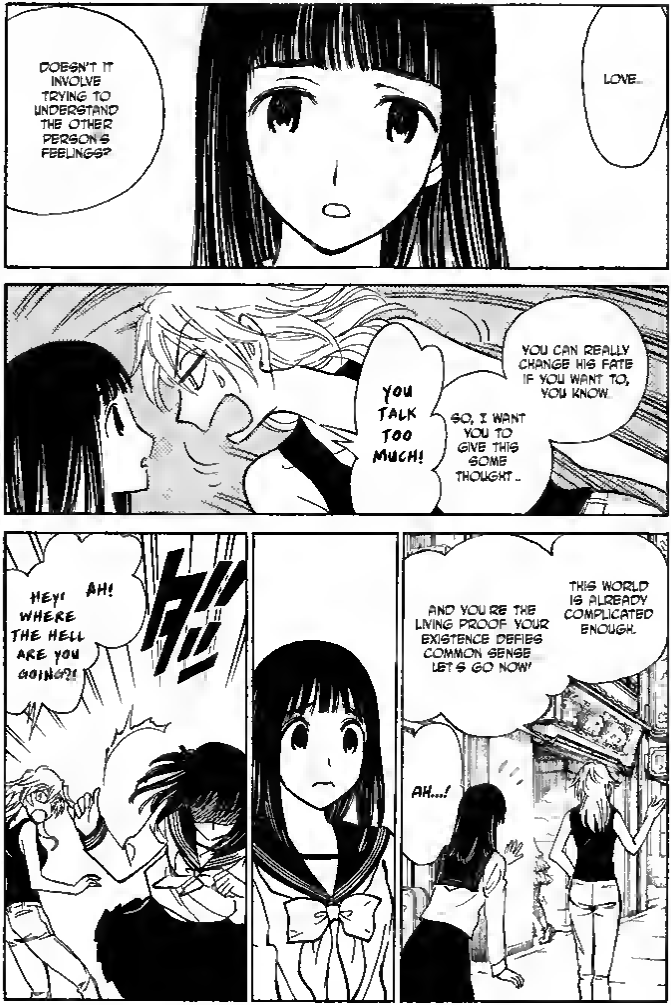
FROM TIME IMMEMORIAL, MEN HAVE BEEN TAKING CARE OF WOMEN
BUT...!
HUH? WHAT DO YOU MEAN?
BUT... ISN'T THAT A CRIME?
HUH?
HUH?
HUH?
BUT IT HAS NOTHING TO DO WITH MEN, DO YOU UNDERSTAND THAT?
BUT...!
I BUY NICE CLOTHES, I GO TO THE BEAUTICIAN.
TO LOOK BEAUTIFUL IS A WOMAN'S DUTY.
HUH..? AH!
YOU MEAN MAKING ONESELF MORE BEAUTIFUL AND ALL?
THAT'S WHAT I'M DOING
AFTER GETTING THE MONEY, YOU COULD HAVE FULFILLED YOUR DUTY!
LISTEN
IDIOT! WE'LL GET CAUGHT!
YES, WRONG!
WHAT YOU ARE DOING IS WRONG...


YOU DON'T KNOW ANYTHING BECAUSE YOU DIED BEFORE BECOMING AN ADULT..
FOR A CUTE GIRL, LOVE IS A RIGHT THAT HAS NOTHING TO DO WITH GOOD AND EVIL
NO MATTER HOW MEAN YOU ARE
REGARDLESS OF THE PROMISES YOU DON'T KEEP, LOVE DOESN'T CARE


WHEN YOU GROW UP, YOU'LL UNDERSTAND
TRY TO QUICKLY GET USED TO IT, OR YOU'LL NEVER GET BY OTHERWISE

WE FINALLY MANAGED TO SHAKE HIM OFF
IS THAT REALLY HOW IT IS?
I'M NOT FORCING YOU TO BE LIKE ME THOUGH
BUT... WHY DID WE END UP IN THIS BRA..?
MASTER...

I THINK THAT...
IT'S MAYBE BECAUSE YOU'RE REGRETTING WHAT YOU DID AT THAT TIME..
AND YOU ACTUALLY..
WANT TO APOLOGIZE TO HIM, DON'T YOU?
WHAT?
ARE YOU KIDDING ME?
WHY DID I JUST RUN WHEN SEEING HIM THEN?
OR THERE'S A MISSION WE HAVE TO ACCOMPLISH HERE
WHAT DO YOU MEAN?
FOR EXAMPLE -
IF WE DON'T DO ANYTHING..
HE'LL DIE OR SOMETHING LIKE THAT...
HEY BUT...
DON'T MAKE ME LAUGH
AND EVEN IF IT WAS THE CASE, IT'S NONE OF MY BUSINESS
WE CAN'T CHANGE THE FATE OF SOMEONE MEANT TO DIE...
WHAT IF WE WERE THE CAUSE?


LOVE...
DOESN'T IT INVOLVE TRYING TO UNDERSTAND THE OTHER PERSON'S FEELINGS?
YOU CAN REALLY CHANGE HIS FATE IF YOU WANT TO, YOU KNOW.
SO, I WANT YOU TO GIVE THIS SOME THOUGHT..
YOU TALK TOO MUCH!
THIS WORLD IS ALREADY COMPLICATED ENOUGH.
AND YOU'RE THE LIVING PROOF. YOUR EXISTENCE DEFIES COMMON SENSE LET'S GO NOW!
AH...!
AH!
HEY! WHERE THE HELL ARE YOU GOING?!

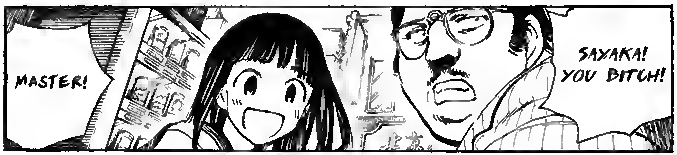
I CAN'T ACCEPT THIS...
I'LL ASK HIM THE REASON, JUST TO BE SURE
AH!
It's him!
WHAT A COINCI DENCE!
NO... THIS ISN'T JUST A COINCIDENCE...
EXCUSE ME! EARLIER, WE
AH! YOU'RE...
WHAT IS IT, SHINJI?
THAT'S THE BRAT THAT WAS WITH THAT BITCH!

HEY, KID, YOU KNOW WHERE SAYAKA IS, DON'T YOU? BRING US TO HER
HUH?
KID, NOT SURE IF YOU NOTICED YET BUT WE'RE YAKUZAS
Capische?
HUM...
AH! TOO LATE!
BUT WITHOUT HER, I CAN'T GO BACK!
SHE SHOULD BE FINE, EVEN IF I LEAVE HER ALONE...

FOOL, IF YOU DON'T FIND HER FOR GOOD, YOU'RE DEAD
SEE? WE FOUND HER, SO LET ME GO NOW!
THERE'S NOTHING TO GAIN IN HIDING HER
SO, WHERE IS SAYAKA?
SAYAKA... THE WOMAN THAT WAS WITH YOU, SHE RIPPED US OFF AND GOT AWAY WITH 200,000 YEN.
WE HAVE TO FIND HER AND TEACH HER A LESSON.
KID, I'M NOT SURE IF YOU HEAR ME WELL...
IT'S BECAUSE OF ME THAT HE...
HA HA...
SO THIS IS HOW IT IS...
I'D BETTER GET AWAY FROM HERE!
YAYOI WILL SOON SPILL THE BEANS!
IT DOESN'T SEEM LIKE THEY'RE GONNA LET IT GO SO EASILY!
WA-AH!

WHAT?
I DON'T KNOW
ARE YOU REALLY SURE?
YOU MIGHT GET HURT BAD
HUH..?
KID, YOU KNOW THAT...
I SEE...
THEN YOU'LL COME WITH US
SHINJI...
YES!
I DON'T KNOW ANYTHING.

GET YOUR HANDS OFF HER!
OW-W!


MASTER!
SAYAKA! YOU BITCH!

IF IT COMES TO THAT, I'LL SHOW YOU, EVEN IF I'LL HAVE TO DIE!
I ONLY TOOK THE PART I DESERVED!
YOU BAS-TARD!
I WOULD NEVER HAVE THOUGHT THAT YOU'LL GO SO FAR FOR THE MONEY!
OW... IF YOU COULD STOP STOMPING ON ME...

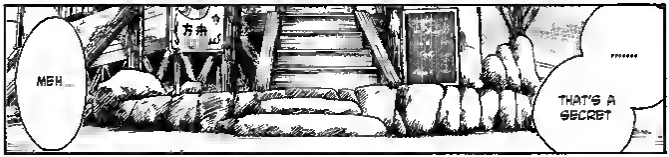
AH... YOU'VE FINALLY SHOWN YOURSELF, SAYAKA!
Master!
You're here!

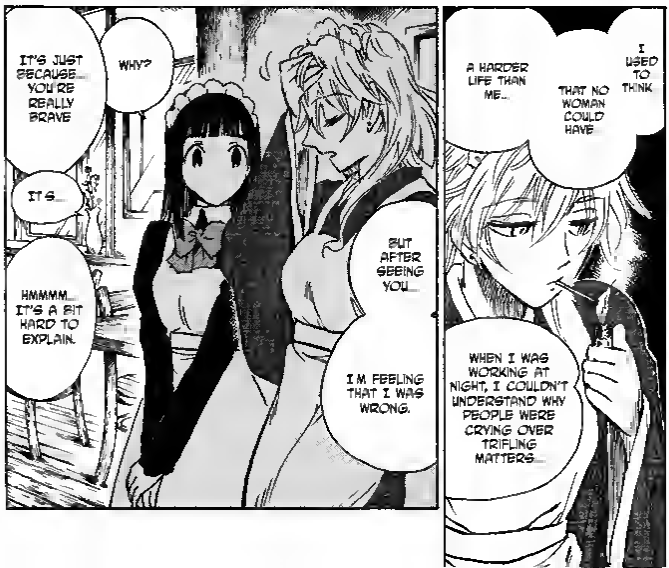
カアッ
ぐいっ
DON'T YOU RUN AWAY THIS TIME! WE'LL MAKE A DEAL, YOUR LIFE AGAINST HERS!
AND THEN, BACK TO FUKUOKA

AAAAH!
ドゴーン!!

WO-OW...!
HUH..?
GUOOO
AH...
WHAT?
LE... LET'S GET OUT OF HERE!
だだっ!
WHAT..

BUT MASTER
WHAT KIND OF LIFE HAVE YOU BEEN LIVING UNTIL NOW?
NO MATTER IF IT'S IN THE PAST...
OR THE «PRESENT»...
LOOKS LIKE YOU CAN USE THOSE GHOST POWERS OF YOURS


MEH...
.....
THAT'S A SECRET


IT'S JUST BECAUSE... YOU'RE REALLY BRAVE
WHY?
IT'S...
HMMMM... IT'S A BIT HARD TO EXPLAIN.
BUT AFTER SEEING YOU...
I'M FEELING THAT I WAS WRONG.
A HARDER LIFE THAN ME...
I USED TO THINK THAT NO WOMAN COULD HAVE
WHEN I WAS WORKING AT NIGHT, I COULDN'T UNDERSTAND WHY PEOPLE WERE CRYING OVER TRIFLING MATTERS...

School Rumble FanTrad

# NATSU NO ARASHI!

## Chapter 20 : master's past


ORIGINAL STAFF

TRANSLATION (JAP) : TYA

ADAPTATION : HUNK

CLEAN : API

EDIT : API

TYPE-SET : HUNK

CHECK : OUROBOROS

ENGLISH VERSION STAFF

TRANSLATION (FR) : HUNK

PROOFREADING : [illegible]

CHECK : OUROBOROS

YOU'VE GOT GUTS, GIRL.
I LIVED IN A DIFFICULT TIME,
THAT'S WHY I DON'T FEAR ANYTHING
Haha-ha!
That's right!
AH, MASTER...
AFTER WHAT HAPPENED...
I WAS WONDERING HAVE YOU EVER BEEN IN LOVE?
MASTER! YAYOI! WE'VE GOT CUSTOMERS!
IDIOT,
THAT'S A SECRET.

CHAPTER 21: BECOMING AN ADULT
HEY, JUN!

THEY'RE ALL DAMAGED BECAUSE OF YOUR WASHING POWDER!
MUNCH MUNCH
DON'T WASH MY CLOTHES WITH YOURS!

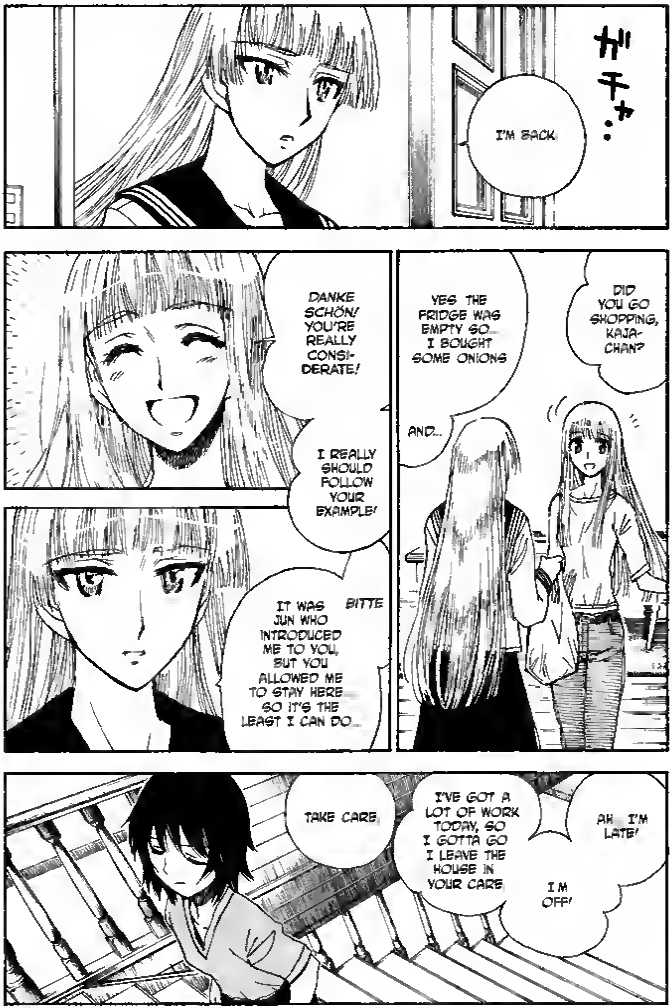
BESIDES, YOU WERE SUPPOSED TO DO THE CHORES YESTERDAY, WEREN'T YOU?
Yacha!
BUT SINCE YOU DIDN'T DO IT, I HAD TO DO THEM INSTEAD

SORRY, KYOUKO, BUT YOU WERE THE ONE WHO PUT THEM TOGETHER WITH MINE
I WAS PLANNING TO WEAR THOSE FOR NEXT WEEK'S INTERVIEW!

Note. The Japanese strongly believe that one's blood type defines their personality.

YOU'RE DEFINITELY A B TYPE GIRL, A SELFISH ONE!
JEEZ... WE'RE SISTERS, YOU SHOULD KNOW HOW HARD I WORK.
TOK!
IT CAN'T BE HELPED!
I'M REALLY BUSY!
SO WHAT?

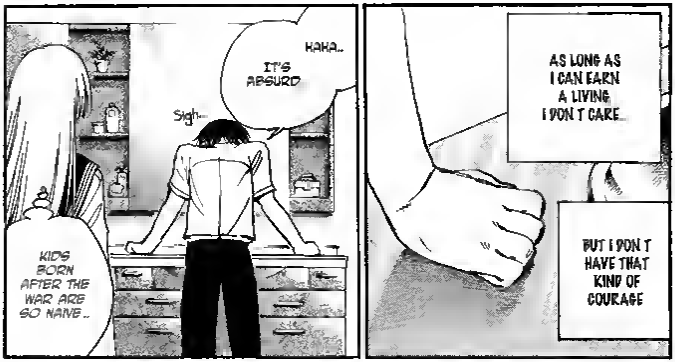
WHAT DID YOU SAY?
A STAR HAS TO BE PERFECT EVEN IN HER DAILY LIFE!
SERIOUSLY! IT'S JUST A HAIRDRYER!
I DIDN'T!
I ALREADY TOLD YOU, DON'T USE MY HAIRDRYER WITHOUT MY CONSENT!
WHAT?!
JUN!


ガチャ
I'M BACK.
DID YOU GO SHOPPING, KAJA-CHAN?
YES THE FRIDGE WAS EMPTY SO... I BOUGHT SOME ONIONS AND...
DANKE SCHÖN! YOU'RE REALLY CONSI-DERATE!
I REALLY SHOULD FOLLOW YOUR EXAMPLE!
IT WAS BITTE JUN WHO INTRODUCED ME TO YOU, BUT YOU ALLOWED ME TO STAY HERE... SO IT'S THE LEAST I CAN DO...
AH... I'M LATE!
I'VE GOT A LOT OF WORK TODAY, SO I GOTTA GO I LEAVE THE HOUSE IN YOUR CARE.
I'M OFF!
TAKE CARE.

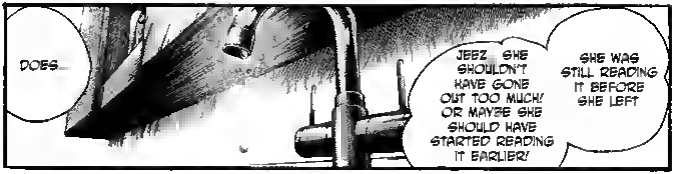
JUN,
YOU HAD AN ARGUMENT WITH HER AGAIN, RIGHT?
NOT MY FAULT, SHE'S THE ONE LOOKING FOR IT!
JUN
IT'S NONE OF MY BUSINESS, BUT...
AS LONG AS YOUR RELATIVES ARE ALIVE
YOU SHOULD BE GRATEFUL
I KNOW!
BUT I DIDN'T CHOOSE MY FAMILY!
BE IT MY PARENTS,
OR MY SISTER!
I DON'T WANT TO BECOME LIKE HER!
すたすた
JUN!

.....
WHAT DOES IT MEAN?
BECOMING AN ADULT...
REGARDLESS OF WHAT I WANT... TIME WILL TURN ME INTO AN ADULT
I'LL EVENTUALLY BECOME LIKE THE OTHERS, ALWAYS ONLY BEING CONCERNED BY MY LOOKS, FASHION MONEY, MEN... UNTIL IT SLOWLY BUT SURELY BECOMES AN OBSESSION...
IT'S GETTING ON MY NERVES...
....
OK.
MY BODY HAS CHANGED LATELY

I BECAME LIKE THAT TO MAKE MY PARENTS HAPPY..
I SHOULD REALLY STOP ALL THAT RIGHT NOW.
AND WHAT ABOUT ME?


HAHA..
IT'S ABSURD
Sigh...
KIDS BORN AFTER THE WAR ARE SO NAIVE..
AS LONG AS I CAN EARN A LIVING I DON'T CARE..
BUT I DON'T HAVE THAT KIND OF COURAGE

HMM.. AH!
IT'S KYOUKO'S SCRIPT!
JUN..
WHAT IS THIS?
AH?

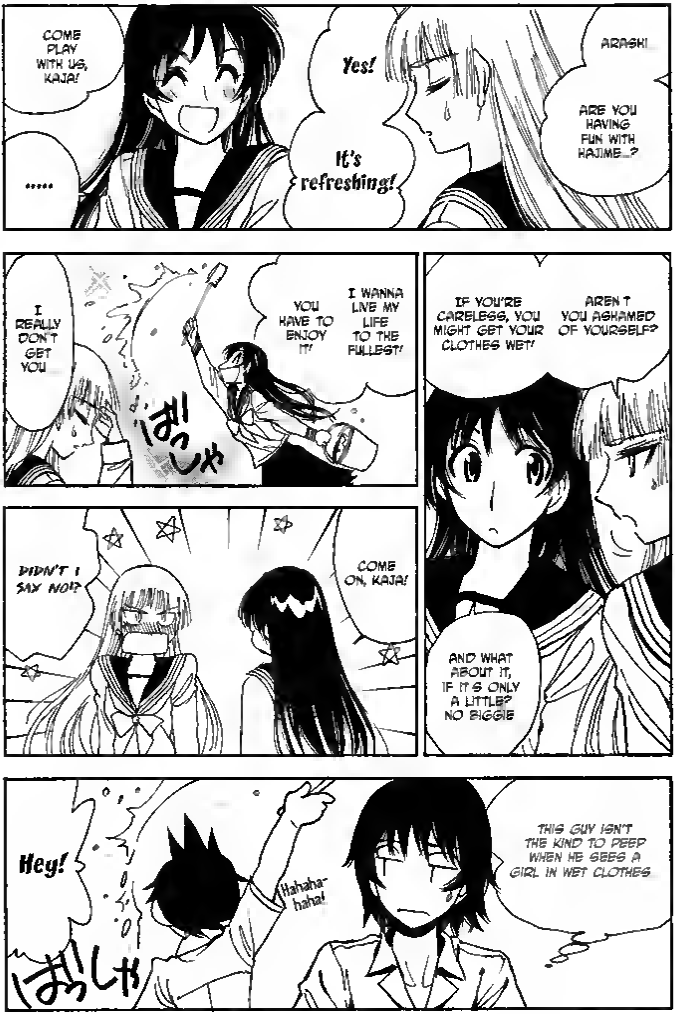

DOES...
JEEZ... SHE SHOULDN'T HAVE GONE OUT TOO MUCH! OR MAYBE SHE SHOULD HAVE STARTED READING IT EARLIER!
SHE WAS STILL READING IT BEFORE SHE LEFT

SHOOT! THEN WE NEED TO BRING IT TO HER...
DOES SHE NEED THAT FOR TODAY?

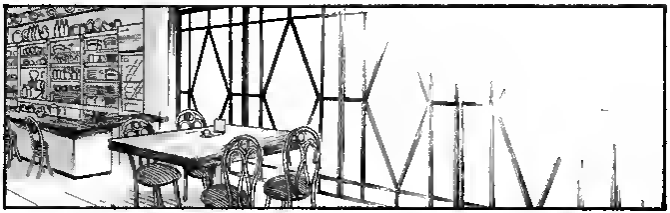
OUT OF THE QUES-TION!
THAT'S HER BUSINESS!

じー

Kaja!!
Hey!! Jon!
Ah! There they are!
I DON'T WANNA GET WET!
NO WAY!
S... STOP THAT!
IF I GET WET, THEY'LL KNOW I'M A GIRL!
WHAT?
WE'RE GOING TO WATER FLOWERS!
WELL, ACTUALLY, WE'RE HAVING A WATER FIGHT!
WILL YOU JOIN US?
I SAID NO!
A MAN HAS TO WATER HIS HEAD!
Come on!
THIS GUY REALLY DOESN'T GIVE A HOOT ABOUT OTHERS' FEELINGS!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! WHAT A FUSSY!
WHAT DO YOU MEAN YOU DON'T WANT TO GET WET?


COME PLAY WITH US, KAJA!
.....
Yes!
It's refreshing!
ARASHI
ARE YOU HAVING FUN WITH HAJIME...?
I REALLY DON'T GET YOU
YOU HAVE TO ENJOY IT!
I WANNA LIVE MY LIFE TO THE FULLEST!
おしゃ
IF YOU'RE CARELESS, YOU MIGHT GET YOUR CLOTHES WET!
AREN'T YOU ASHAMED OF YOURSELF?
DIDN'T I SAY NO!?
COME ON, KAJA!
AND WHAT ABOUT IT, IF IT'S ONLY A LITTLE? NO BIGGIE
Hey!
Hahaha-haha!
おしゃ
THIS GUY ISN'T THE KIND TO PEEP WHEN HE SEES A GIRL IN WET CLOTHES

WE'RE DONE WITH THE CHORES IN THE STORE!
WOOF!
WANNA JOIN US?
AH! LOOKS LIKE YOU'RE HAVING FUN!
Yagoi-san! Yup!
WAH! JOSE-PHINE! DON'T JUMP ON ME LIKE THAT!
WOOF!
WOOF!
AH...
JUN!
IT'S COLD!



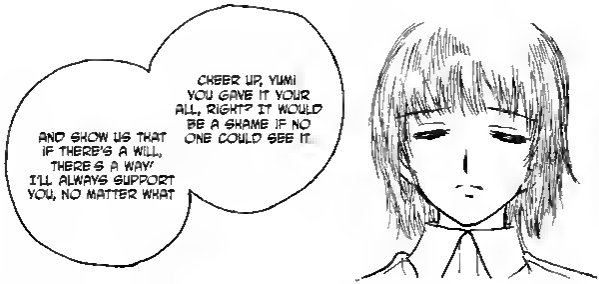
I ALREADY APOLOGIZED...
YOU HAVE YOUR UNIFORM, AND YOUR CLOTHES ARE ALMOST DRY, SO STOP SULKING ALREADY
WHY ARE YOU STILL MAD?
HEY!

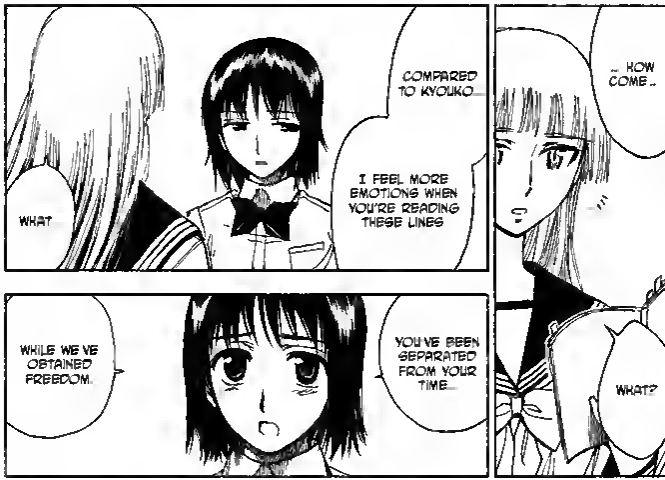
I'M TAKING A BREAK
SORRY, JUN...
TSK. CITY FOLKS, SERIOUSLY...
ARASHI-SAN, YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE...
SHUT UP!
YOU DON'T EVEN REALIZE YOU'RE BEING A BOTHER TO OTHERS!

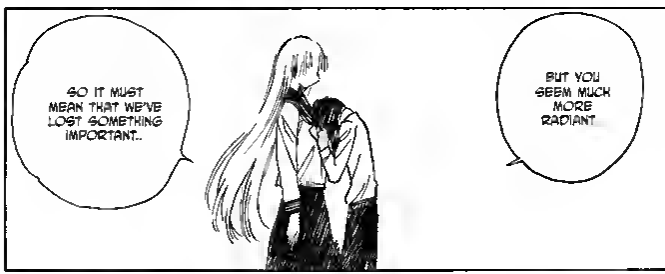
JUN
IT'S OK..
JUST LEAVE ME ALONE, IT WILL PASS
JUN... YOU'RE NOT MAD ABOUT YOUR CLOTHES
BUT ABOUT WHAT'S INSIDE YOUR BAG, RIGHT?
I DON'T WANT TO BECOME A WOMAN...
DAMN.

IT SEEMS THAT YOU'RE HESITATING TO BRING IT TO HER
I FOUND THIS IN YOUR WET BAG.
YOUR SISTER IS PRETTY,
SO NO WONDER SHE WANTS TO SHOW OFF HER FEMINITY
JUN...
I DON'T WANT TO
GET INVOLVED IN SUCH A SISTER'S BUSINESS
BUT, BACK THEN, EVEN THOUGH WE WERE THE PRETTIEST...
WE COULDN'T DO WHAT WE REALLY WANTED, WE HAD TO BUILD THINGS LIKE AIRCRAFT OR CHEMICAL WEAPONS
AND SOMETHING LIKE THAT IS NORMAL?
WELL, I DON'T KNOW...

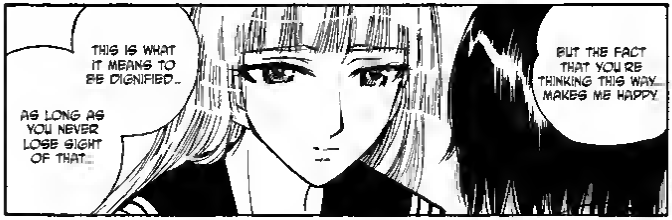
I FEEL RELIEVED...
WHEN I'M SEEING YOU HAVING FUN TOGETHER...
SO...
WELL THEN...
IN THAT CASE, TRY READING THIS SCENE
THIS ONE..?
PLEASE TRY.
I WANT TO STAY HERE. I GREW UP HERE AND I LOVE THIS TOWN. FOR TOKYO... I'LL FIND TIME TO VISIT.
.....


CHEER UP, YUMI
YOU GAVE IT YOUR ALL, RIGHT? IT WOULD BE A SHAME IF NO ONE COULD SEE IT.
AND SHOW US THAT IF THERE'S A WILL, THERE'S A WAY!
I'LL ALWAYS SUPPORT YOU, NO MATTER WHAT


WHAT
COMPARED TO KYOUKO...
I FEEL MORE EMOTIONS WHEN YOU'RE READING THESE LINES
.. HOW COME ..
WHAT?
WHILE WE'VE OBTAINED FREEDOM.
YOU'VE BEEN SEPARATED FROM YOUR TIME...
WHAT?


SO IT MUST MEAN THAT WE'VE LOST SOMETHING IMPORTANT..
BUT YOU SEEM MUCH MORE RADIANT.

YOU ALSO NEED COURAGE
THAT'S WHAT YOU THINK, JUN
IN THIS ERA YOU LIVE IN,


THIS IS WHAT IT MEANS TO BE DIGNIFIED..
AS LONG AS YOU NEVER LOSE SIGHT OF THAT...
BUT THE FACT THAT YOU'RE THINKING THIS WAY... MAKES ME HAPPY

A BEAUTIFUL JAPANESE WOMAN.
YOU'LL BECOME...

MAKE IT IF WE TRAVEL BACK TO THE MOMENT WHEN
WE CAN STILL
SHE WAS WAITING FOR HER TRAIN.
OK, JUN?
LET'S BRING THAT TO YOUR SISTER, SHALL WE?
TRAIN NO. 12 HEADING FOR HAKATA IS ARRIVING AT PLATFORM 3...
2 HOURS EARLIER ON THE PLATFORM OF SHIN-YOKOHAMA'S STATION

WHAT'S WITH YOUR CLOTHES...
JUN!
WHAT THE KAJA-CHAN TOO?
DON'T MIND THESE!
KYOUKO!
YOU FORGOT THIS!
YOU'RE REALLY MOODY! AS EXPECTED FROM A B GROUP GIRL!
YOU WERE STILL GIVING ME THE COLD SHOULDER THIS MORNING.
YOU...
EXACTLY!
Is there anything wrong?
CAME ALL THE WAY HERE JUST TO BRING THAT TO ME?

AH...
—THE SAME SCENT AS KAJA-SAN?
THANK YOU, JUN!
SORRY ABOUT THIS MORNING!
WHA—
WHAT'S WITH YOU?!
Haha-haha!

School Rumble FanTrad

# NATSU NO ARASHI!

## Chapter 21 : Becoming an adult


ORIGINAL STAFF

TRANSLATION (CHINESE) : TYA

ADAPTATION : HUNK

CLEAN : API

EDIT : API

TYPE-SET : HUNK

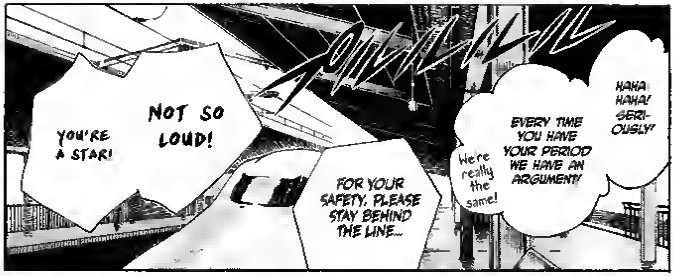
CHECK : OUROBOROS

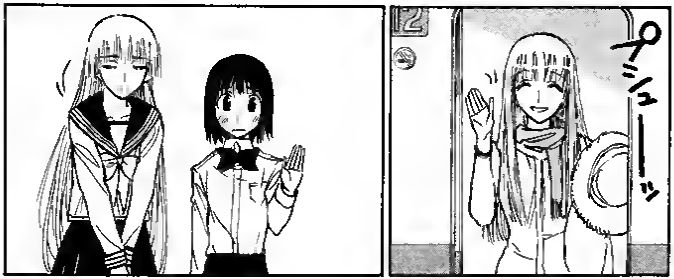
ENGLISH VERSION STAFF

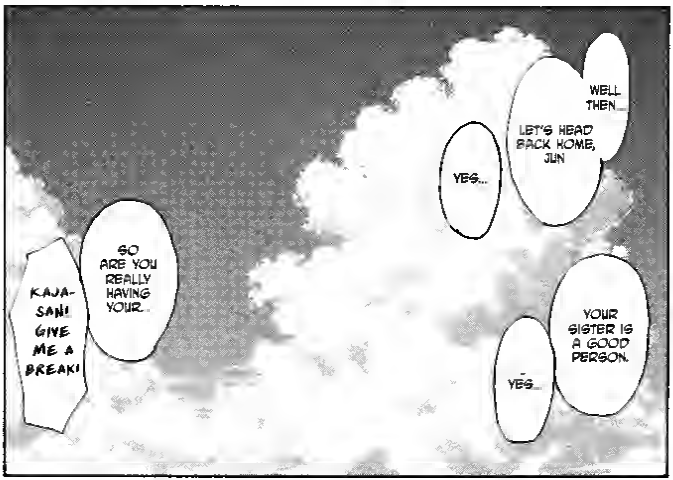
TRANSLATION (FR) : HUNK

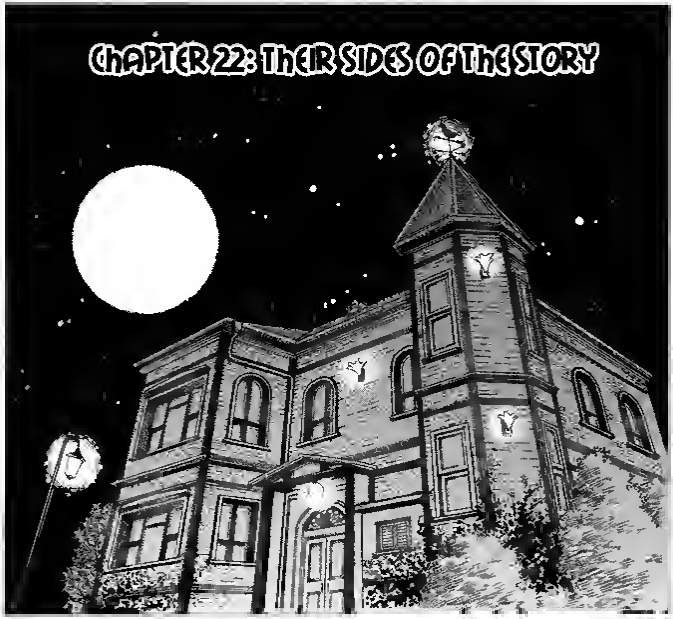
PROOFREADING : [illegible]

CHECK : OUROBOROS

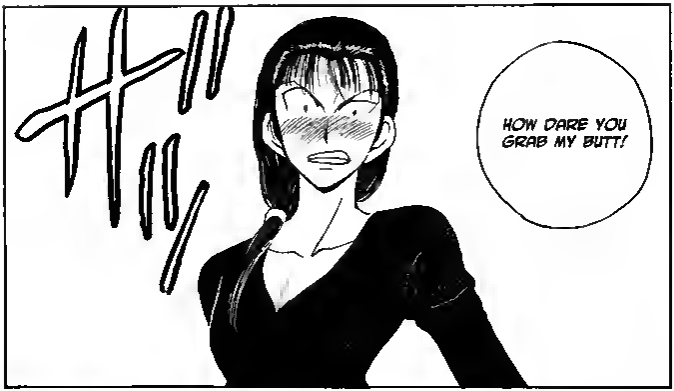

KAKA-KAKA-KAKA-KAKA
YOU'RE A STAR!
NOT SO LOUD!
FOR YOUR SAFETY, PLEASE STAY BEHIND THE LINE...
We're really the same!
EVERY TIME YOU HAVE YOUR PERIOD WE HAVE AN ARGUMENT!
HAHA HAHA! SERIOUSLY!

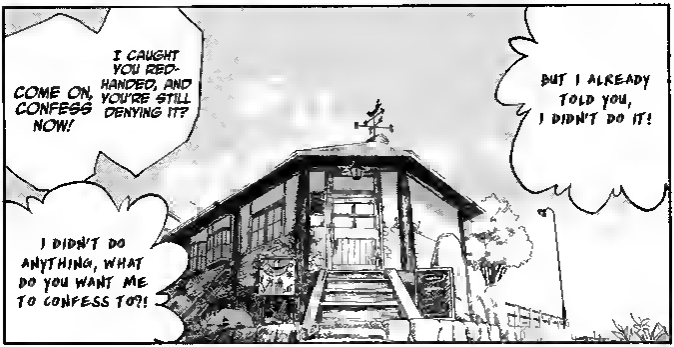

12
タッ——ッ

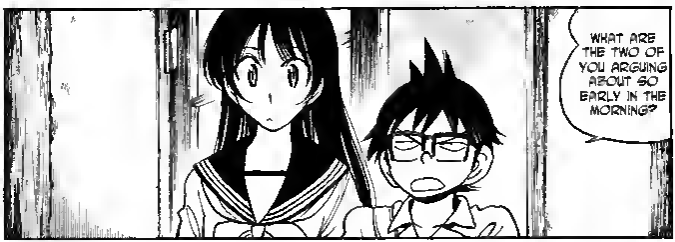

WELL THEN...
LET'S HEAD BACK HOME, JUN
YES...
YOUR SISTER IS A GOOD PERSON.
...YES...
SO ARE YOU REALLY HAVING YOUR...
KAJA-SAN! GIVE ME A BREAK!

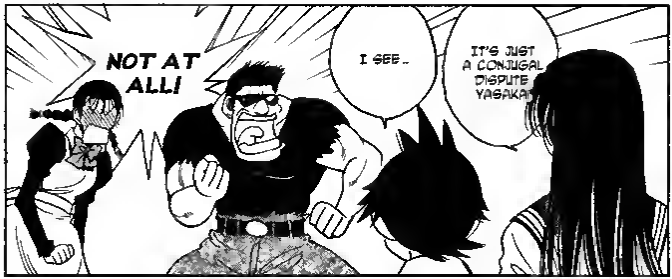

CHAPTER 22: THEIR SIDES OF THE STORY

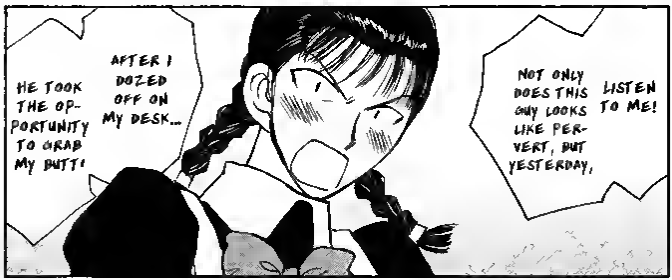
THAT YOU WOULD DO SUCH A THING...
URGH...
I WOULD NEVER HAVE BELIEVED...

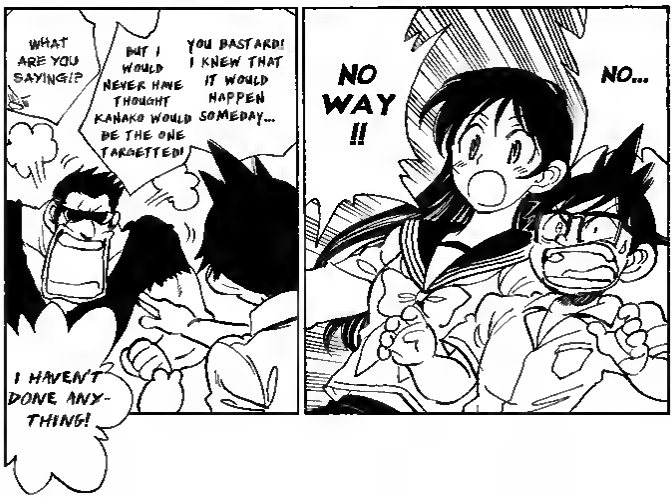

HOW DARE YOU GRAB MY BUTT!

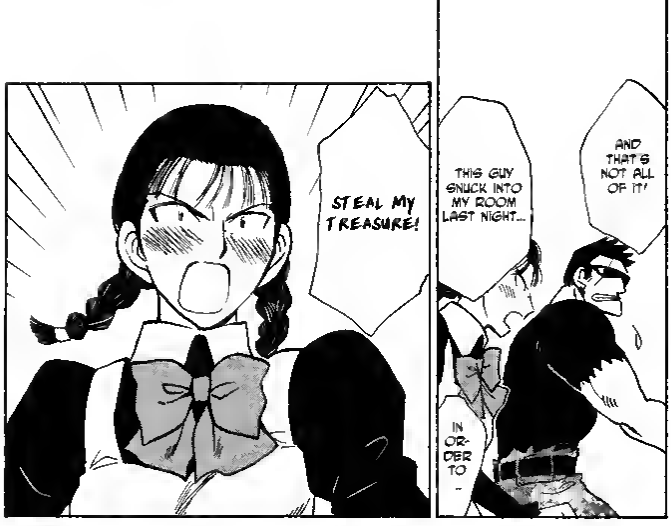

I CAUGHT YOU RED-HANDED, AND YOU'RE STILL DENYING IT?
COME ON, CONFESS NOW!
BUT I ALREADY TOLD YOU, I DIDN'T DO IT!
I DIDN'T DO ANYTHING, WHAT DO YOU WANT ME TO CONFESS TO?!


WHAT ARE THE TWO OF YOU ARGUING ABOUT SO EARLY IN THE MORNING?


NOT AT ALL!
I SEE..
IT'S JUST A CONJUGAL DISPUTE YASAKA!


HE TOOK THE OPPORTUNITY TO GRAB MY BUTT!
AFTER I DOZED OFF ON MY DESK...
NOT ONLY DOES THIS GUY LOOKS LIKE PERVERT, BUT YESTERDAY,
LISTEN TO ME!


WHAT ARE YOU SAYING!?
BUT I WOULD NEVER HAVE THOUGHT KANAKO WOULD BE THE ONE TARGETTED!
YOU BASTARD! I KNEW THAT IT WOULD HAPPEN SOMEDAY...
I HAVEN'T DONE ANYTHING!
NO WAY !!
NO...

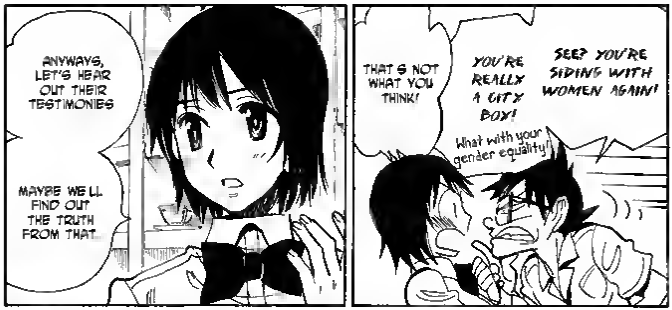

AND THAT'S NOT ALL OF IT!
THIS GUY SNUCK INTO MY ROOM LAST NIGHT...
IN ORDER TO -
STEAL MY TREASURE!

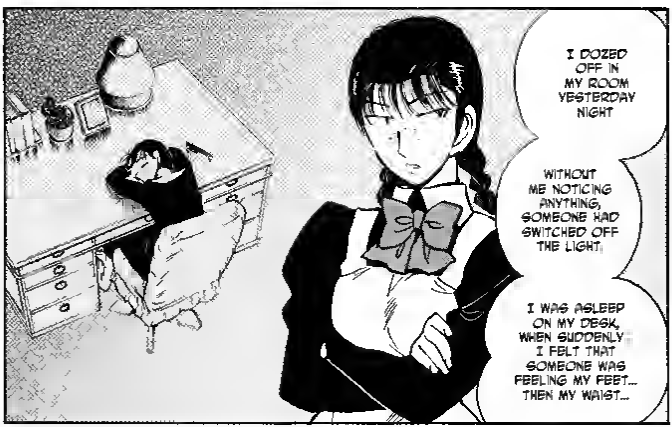
THAT HAS GOT NOTHING TO DO WITH ME!
...
スウッ

KO!!
HUH?
かぷっ
URGH!
ゴッ
YOU PERV-PEDO-ERT! PHILE!
BUT NO..!
URGH!

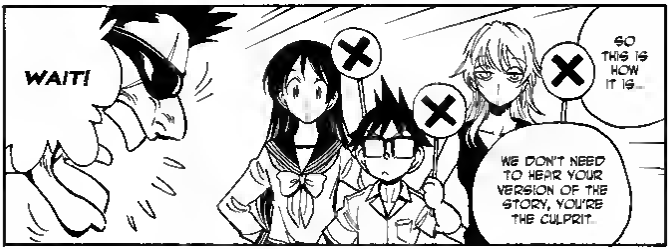
I WAS SLEEPING... I DIDN'T NOTICE ANYTHING...
YES..
YAYOI-SAN, ARE YOU ALRIGHT?
No way
THAT'S ALL GUYS LIKE YOU DESERVE!
LET ME GO!
じたばたっ
SHE TIED HIM UP...
I THINK IT'S HER NOTEBOOK...
HUH?
NO!
WHAT IS KANAKO'S TREASURE?
ERR..
IT'S..
HOW COULD A NOTEBOOK BE A TREASURE?
THAT'S... THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
YAYOI!
AH... SO... SORRY..

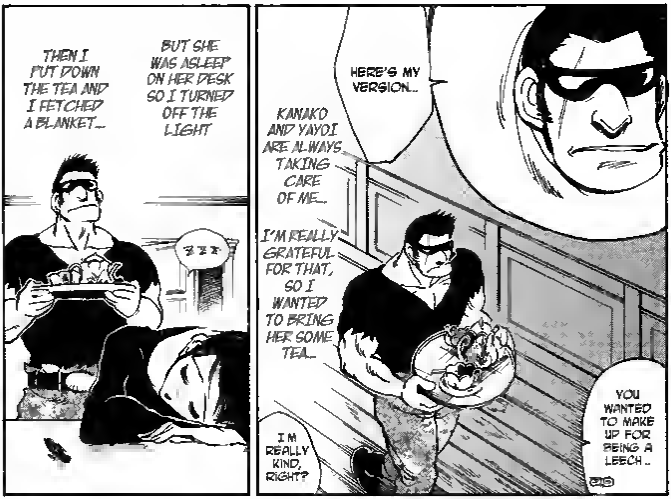
IT'S WEIRD..
IT MAY BE POSSIBLE THAT FOUR-EYES IS TELLING THE TRUTH
THEN, KANAKO WOULDN'T BE THROWING SUCH A FIT, WOULD SHE?


SEE? YOU'RE SIDING WITH WOMEN AGAIN!
YOU'RE REALLY A DIRTY BOY!
What with your gender equality!!
THAT'S NOT WHAT YOU THINK!
ANYWAYS, LET'S HEAR OUT THEIR TESTIMONIES
MAYBE WE'LL FIND OUT THE TRUTH FROM THAT

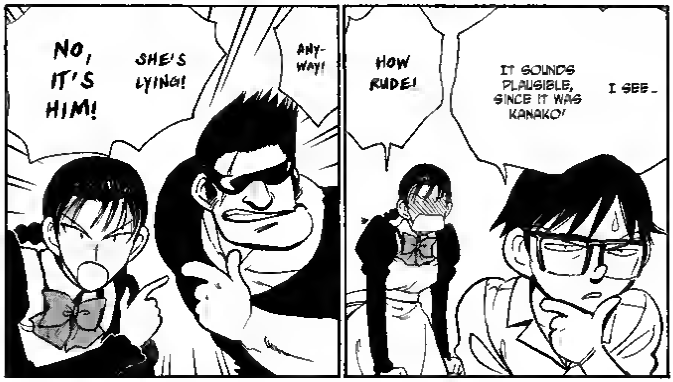

I DOZED OFF IN MY ROOM YESTERDAY NIGHT
WITHOUT ME NOTICING ANYTHING, SOMEONE HAD SWITCHED OFF THE LIGHT.
I WAS ASLEEP ON MY DESK, WHEN SUDDENLY I FELT THAT SOMEONE WAS FEELING MY FEET... THEN MY WAIST...

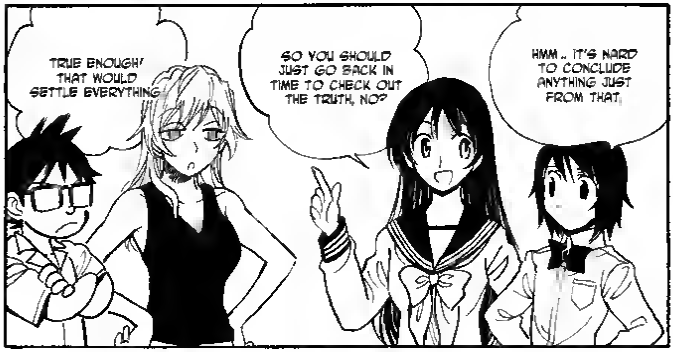
I THINK THIS IS CLEAR ENOUGH!
I PUSHED HIM FAR AWAY, THEN I TURNED ON THE LIGHTS,
AND THAT GUY WAS LYING ON THE FLOOR.


WAIT!
SO THIS IS HOW IT IS...
WE DON'T NEED TO HEAR YOUR VERSION OF THE STORY, YOU'RE THE CULPRIT.

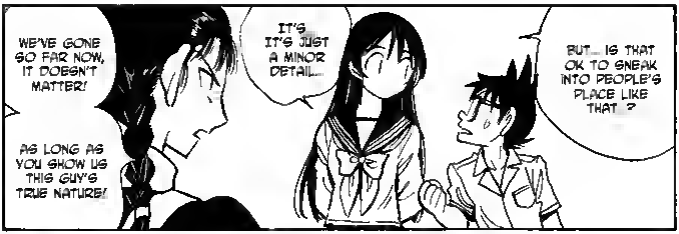

THEN I PUT DOWN THE TEA AND I FETCHED A BLANKET...
BUT SHE WAS ASLEEP ON HER DESK SO I TURNED OFF THE LIGHT
ZZZ
HERE'S MY VERSION...
KANAKO AND YAYOI ARE ALWAYS TAKING CARE OF ME...
I'M REALLY GRATEFUL FOR THAT, SO I WANTED TO BRING HER SOME TEA...
I'M REALLY KIND, RIGHT?
YOU WANTED TO MAKE UP FOR BEING A LEECH...

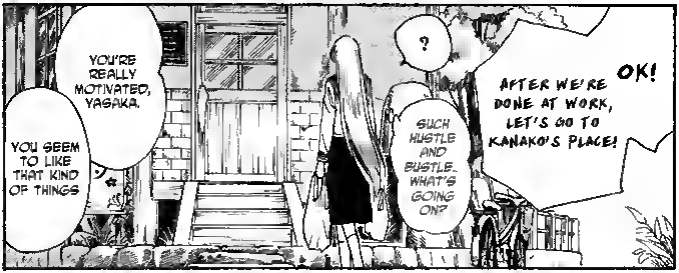
I'M SO KIND, BUT THIS IS HOW I'M BEING TREATED, WHAT NONSENSE!
WHEN I CAME BACK WITH IT,
I WAS SUDDENLY PUNCHED IN THE FACE.

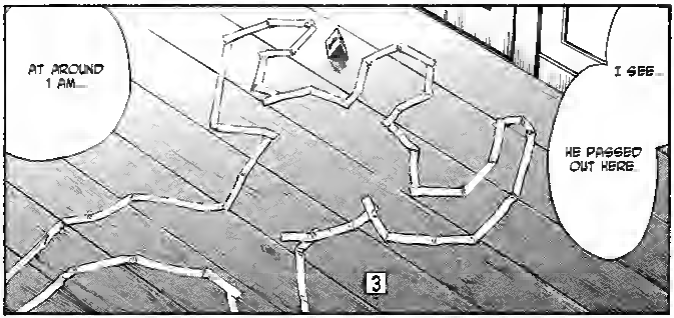

NO, IT'S HIM!
SHE'S LYING!
ANY-WAY!
HOW RUDE!
IT SOUNDS PLAUSIBLE, SINCE IT WAS KANAKO!
I SEE.

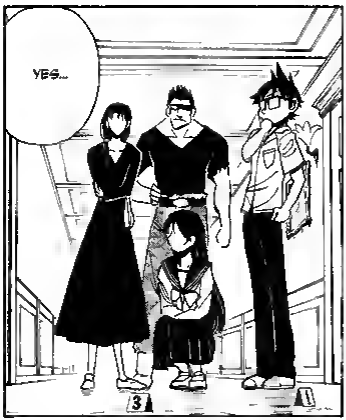

TRUE ENOUGH! THAT WOULD SETTLE EVERYTHING.
SO YOU SHOULD JUST GO BACK IN TIME TO CHECK OUT THE TRUTH, NO?
HMM.. IT'S HARD TO CONCLUDE ANYTHING JUST FROM THAT.

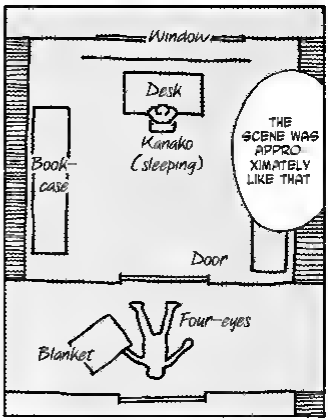
YOU'RE RIGHT...
IT'S TOO DANGE-ROUS...
BUT THEY MIGHT MEET THEM-SELVES IN THE PAST...
JEEZ
I DON'T WANT TO HOLD THAT GUY'S HAND EVER AGAIN!
TCH!
NO WAY!
HA HAHA!
SO HERE I AM!
THANKS TO MY INTEL-LIGENCE, I'M GONNA SETTLE EVERYTHING IN NO TIME!
PIECE OF CAKE!
WHAT?
ビビッ
I'M GONNA GO BACK IN TIME AT KANAKO'S PLACE WITH ARASHI-SAN,
AND WE'LL SHED LIGHT ON THE WHOLE STORY!


WE'VE GONE SO FAR NOW, IT DOESN'T MATTER!
AS LONG AS YOU SHOW US THIS GUY'S TRUE NATURE!
IT'S IT'S JUST A MINOR DETAIL...
BUT... IS THAT OK TO SNEAK INTO PEOPLE'S PLACE LIKE THAT ?


YOU'RE REALLY MOTIVATED, YAGAKA.
YOU SEEM TO LIKE THAT KIND OF THINGS
?
SUCH HUSTLE AND BUSTLE. WHAT'S GOING ON?
OK!
AFTER WE'RE DONE AT WORK, LET'S GO TO KANAKO'S PLACE!


AT AROUND 1 AM...
I SEE...
HE PASSED OUT HERE.
3


YES...
3


Window
Desk
Kanako (sleeping)
Book-case
THE SCENE WAS APPROXIMATELY LIKE THAT
Door
Four-eyes
Blanket

AND YOU'RE THE ONLY ONE WHO COULD HAVE STOLEN IT!
I CAN'T FIND IT ANYWHERE!
I DIDN'T SEE ANYTHING WHEN I WENT IN.
WHERE'S YOUR NOTEBOOK, KANAKO-SAN?

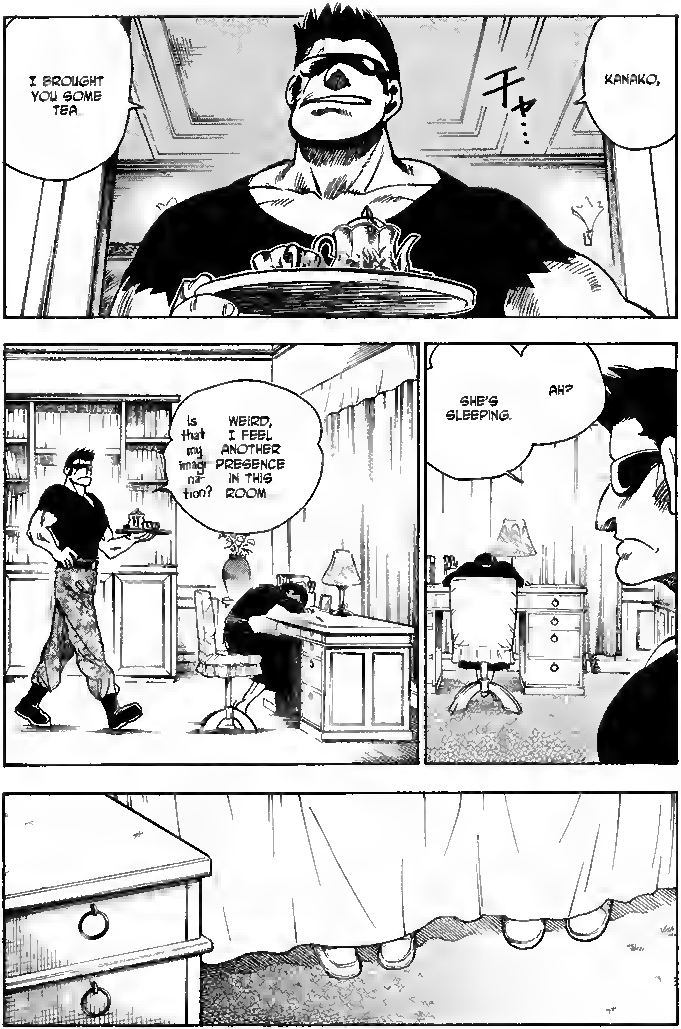
IF YOU WANNA CONFESS, IT'S NOW OR NEVER
YOU COULDN'T HELP YOURSELF WHEN YOU SAW KANAKO SLEEPING, RIGHT...
NON-SENSE
JEEZ... NOWADAYS... WHENEVER SOMETHING HAPPENS, IT'S ALWAYS MEN'S FAULT
Tsch...
THAT'S WHY DISHONEST WOMEN ARE ALWAYS SO ARROGANT
WHO ARE YOU CALLING DISHONEST?
I MEANT YOU!
YOU'RE THE RUDE ONE!

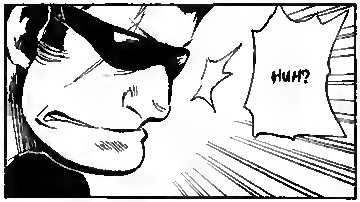
YOU TWO, JUST CALM DOWN
AT FIRST SIGHT, THIS CASE SEEMS QUITE COMPLEX!
BUT...
I'LL MAKE SURE TO BRING THE TRUTH TO LIGHT!
NO MATTER WHO IT IS!
THE CULPRIT WILL HAVE TO WORK FOR A WHOLE DAY FOR FREE! THAT'S OK WITH YOU?

HEY...
DON'T FORGET WHAT YOU SAID!
OF COUR-SE!
YOU CAN COUNT ON ME!
ARASHI! LET'S GO!

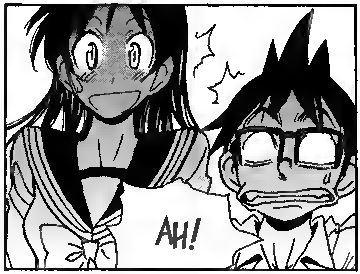
そお.
CLIC...
YES..
IS THIS KANAKO'S ROOM?

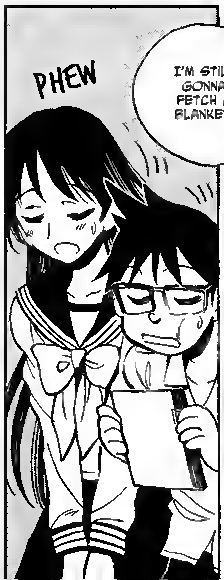
SHE'S SLEEPING
ZZZ
SHE'S CUTE
THE NOTE BOOK!
IT FELL WHILE SHE WAS SLEEPING
AH...
LOOK, BESIDE HER FEET!
HEY! KANAKO, YOU HERE?
コソコソ
YAGAKI! STOP READING IT...
IS THIS THE THING SHE WAS TALKING ABOUT?
NOTEBOOK


I BROUGHT YOU SOME TEA.
チャ…
KANAKO,
WEIRD, I FEEL ANOTHER PRESSENCE IN THIS ROOM.
Is that my imagination?
AH?
SHE'S SLEEPING.


HUH?

BEHIND THE CURTAINS
JEEZ.. YOU'RE GONNA CATCH A COLD LIKE THAT


AH!


PHEW
I'M STILL GONNA FETCH A BLANKET

BUT..
CLIC!

I FORGOT!
THAT'S RIGHT! GHOSTS CAN'T CATCH A COLD
Ha ha ha!
ポン

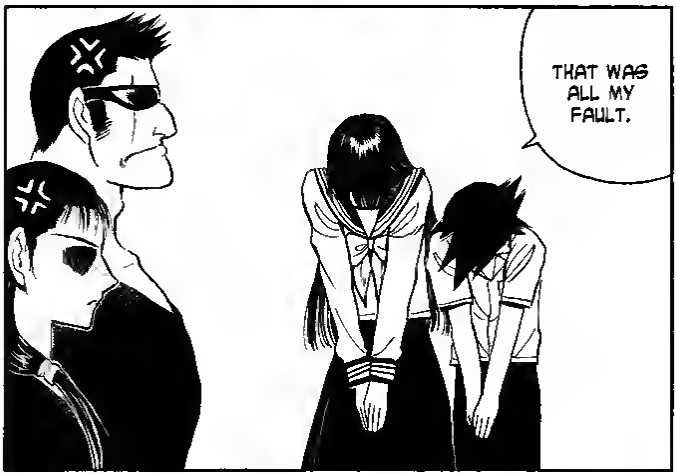
AH!
SHOOT!
I NEED TO PUT THIS BACK!
HMM... I'M GONNA PUT IT DOWN NEXT TO HER FEET..
MEDISK
WAH!
IT'S PITCH BLACK, I CAN'T SEE A THING!
FOUR-EYES IS COMING BACK!
TAP
TAP
WAH!
あせあせっ!!
HMM...
AH...
もぞ
もぞ

AH ...!
AAA AAA AH!
KANAKO! WHAT'S GOING ON?
!?
CLAC!
HAH

ドン
ドン
しゅ
する
AAH..

HIDEO!
SO THAT WAS YOU!?
.....

BACK TO THE PRESENT


THAT WAS ALL MY FAULT.

School Rumble FanTrad

# NATSU NO ARASHI!

## Chapter 22 : Their side of the story

ORIGINAL STAFF

TRANSLATION (CHINESE) : TYA

ADAPTATION : HUNK

CLEAN : API

EDIT : API

TYPE-SET : HUNK

CHECK : OUROBOROS

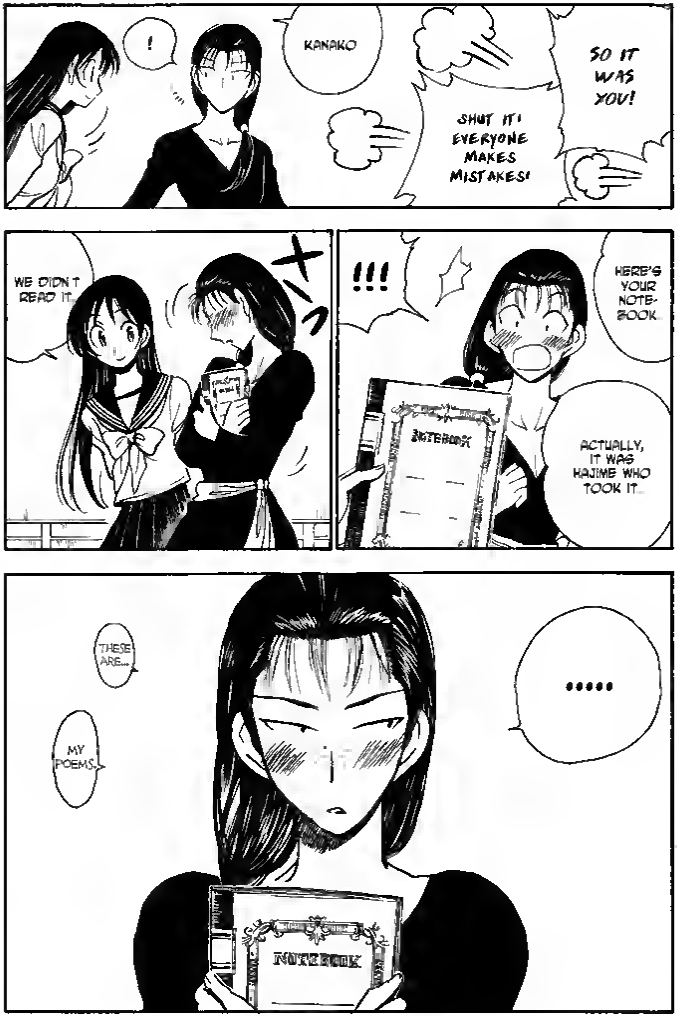
ENGLISH VERSION STAFF

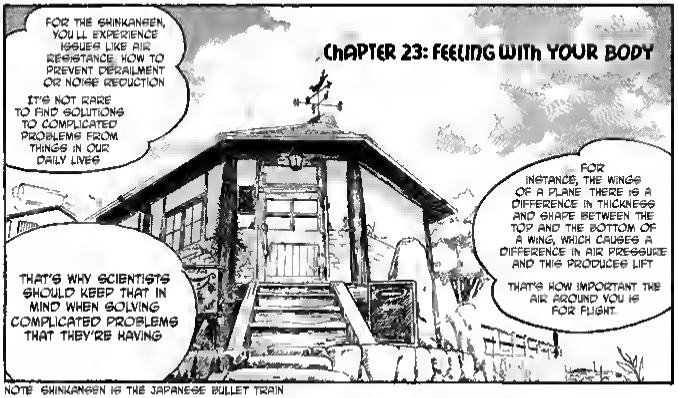
TRANSLATION (FR) : HUNK

PROOFREADING : [illegible]

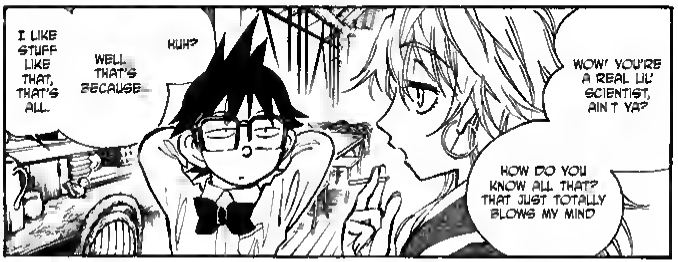
CHECK : OUROBOROS

www.SR-Fantrad.com
#SR-Fantrad@Fansub-IRC.eu


!
KANAKO
SHUT IT! EVERYONE MAKES MISTAKES!
SO IT WAS YOU!
WE DIDN'T READ IT.
!!!
HERE'S YOUR NOTE-BOOK.
NOTEBOOK
ACTUALLY, IT WAS HAJIME WHO TOOK IT...
THESE ARE...
MY POEMS.
.....
NOTEBOOK


CHAPTER 23: FEELING WITH YOUR BODY
FOR THE SHINKANSEN, YOU'LL EXPERIENCE ISSUES LIKE AIR RESISTANCE, HOW TO PREVENT DERAILMENT OR NOISE REDUCTION
IT'S NOT RARE TO FIND SOLUTIONS TO COMPLICATED PROBLEMS FROM THINGS IN OUR DAILY LIVES
FOR INSTANCE, THE WINGS OF A PLANE THERE IS A DIFFERENCE IN THICKNESS AND SHAPE BETWEEN THE TOP AND THE BOTTOM OF A WING, WHICH CAUSES A DIFFERENCE IN AIR PRESSURE AND THIS PRODUCES LIFT
THAT'S HOW IMPORTANT THE AIR AROUND YOU IS FOR FLIGHT.
THAT'S WHY SCIENTISTS SHOULD KEEP THAT IN MIND WHEN SOLVING COMPLICATED PROBLEMS THAT THEY'RE HAVING

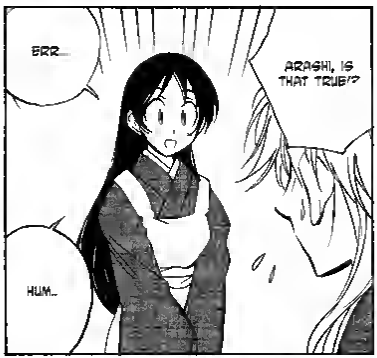
NOTE: SHINKANSEN IS THE JAPANESE BULLET TRAIN

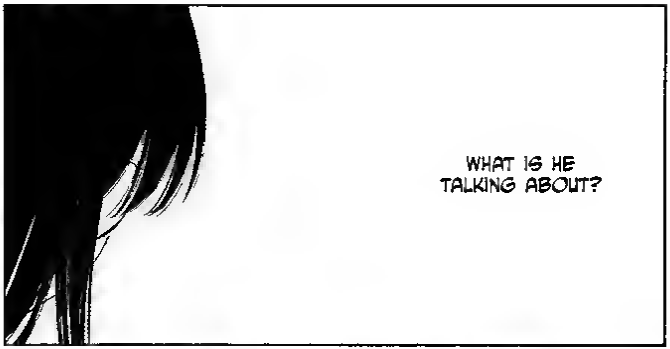

I LIKE STUFF LIKE THAT, THAT'S ALL.
WELL, THAT'S BECAUSE...
HUH?
WOW! YOU'RE A REAL LIL' SCIENTIST, AIN'T YA?
HOW DO YOU KNOW ALL THAT? THAT JUST TOTALLY BLOWS MY MIND

I'LL NEVER FORGET THE NIGHT OF THE DAY WE MET!
WHAT?
IDIOT! THAT'S BECAUSE...
IT WAS LOVE AT FIRST SIGHT!

AHAHAHA!
WHAT DID YOU JUST SAY!?

IF WE HADN'T MADE THAT MISTAKE WE WOULDN'T BE HERE NOW!
ARASHI, TELL HER EVERYTHING!

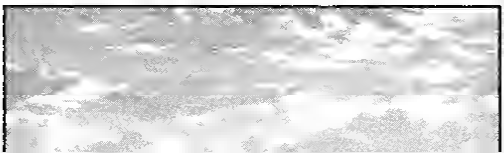

ERR...
ARASHI, IS THAT TRUE!?
HUM...

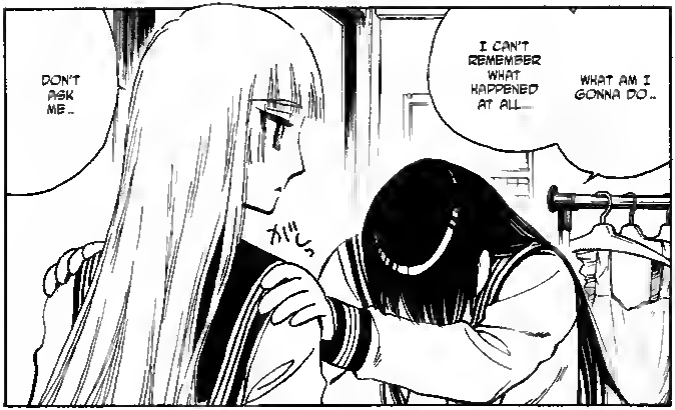

WHAT IS HE TALKING ABOUT?

RIGHT?
キラ
キラ

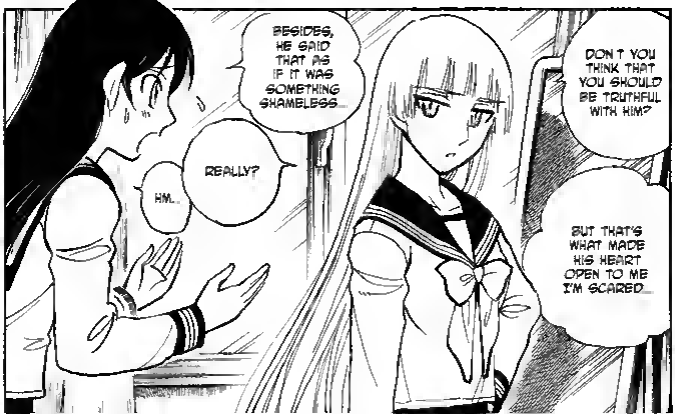
MASTER! I CAN'T TELL YOU THAT!
COME ON, SPILL IT!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I WANNA KNOW!
HAJIME! IT'S EMBARRASSING!
HAHAHAHAHA!
COME ON! ARASHI!

HA...

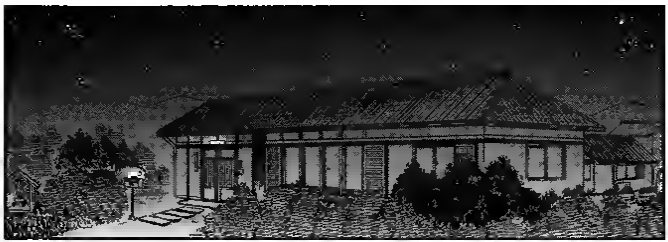



I CAN'T REMEMBER WHAT HAPPENED AT ALL...
WHAT AM I GONNA DO..
DON'T ASK ME..
ガバッ

BUT YOU DID SEE THE EXPRESSION ON HAJIME'S FACE, RIGHT?
HE LOOKED SO EXCITED..
IF HE EVER LEARNT THAT I'D FORGOTTEN EVERYTHING, IT MIGHT AFFECT OUR LINK!
AND THEN I WOULDN'T BE ABLE TO GO BACK IN TIME ANYMORE...


DON'T YOU THINK THAT YOU SHOULD BE TRUTHFUL WITH HIM?
BESIDES, HE SAID THAT AS IF IT WAS SOMETHING SHAMELESS...
REALLY?
HM...
BUT THAT'S WHAT MADE HIS HEART OPEN TO ME I'M SCARED...

I'M BEGGING YOU!
PLEASE TELL ME IF THERE IS ANY WAY TO CONFIRM THE EVENTS WITHOUT HAJIME KNOWING
I THINK IT'D BE POSSIBLE, BUT... IT'S DANGEROUS..
SO THERE'S A WAY?
NEAT! TELL ME!
YOU DON'T LEAVE ME ANY OTHER CHOICE, HUH..

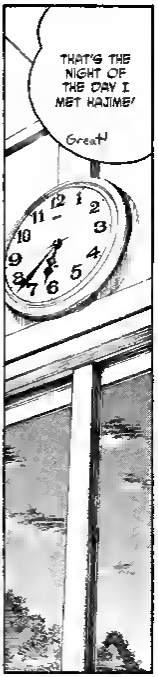


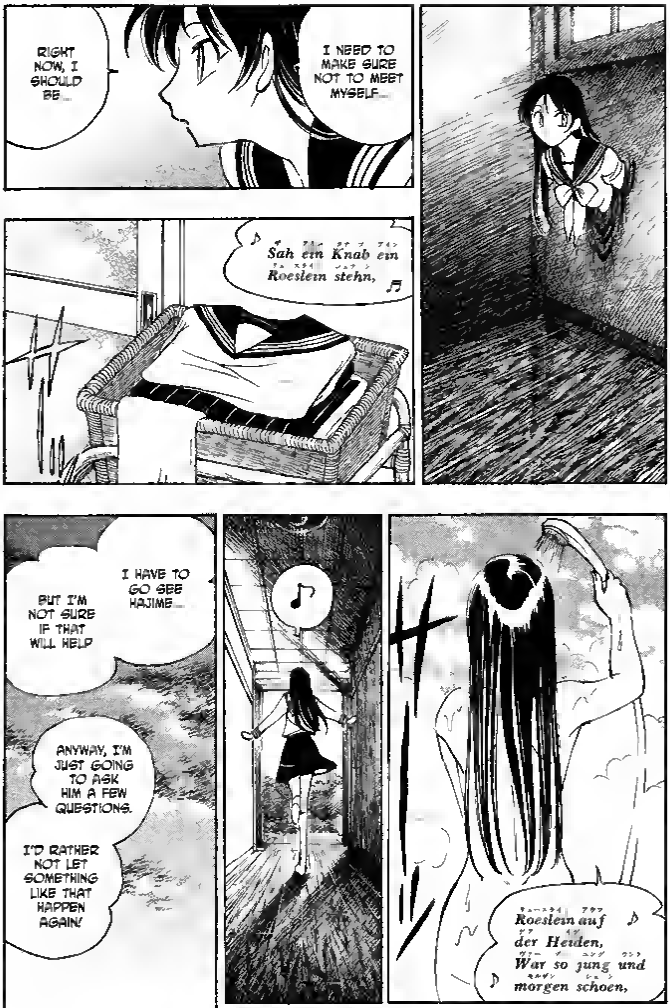
ZZZZZ...

KAJIME...
PLEASE FORGIVE ME.. BUT...
IT CAN'T BE HELPED...
くるっ
さっ…
さっ…
ガラ
しゃ…

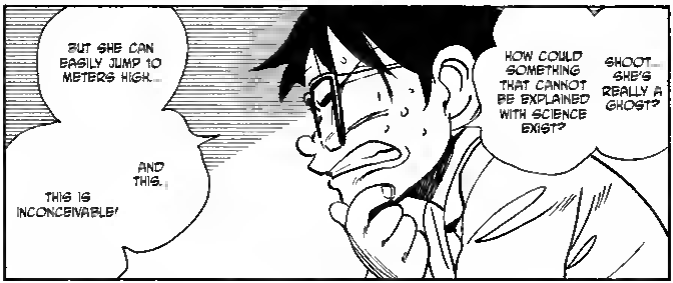
LET'S GO, HAJIME!
ガバッ
ZZZZZ...
ぱっ
ベリベリベリ
ZZZZZ...
ぱっし
すた
ZZZZZ

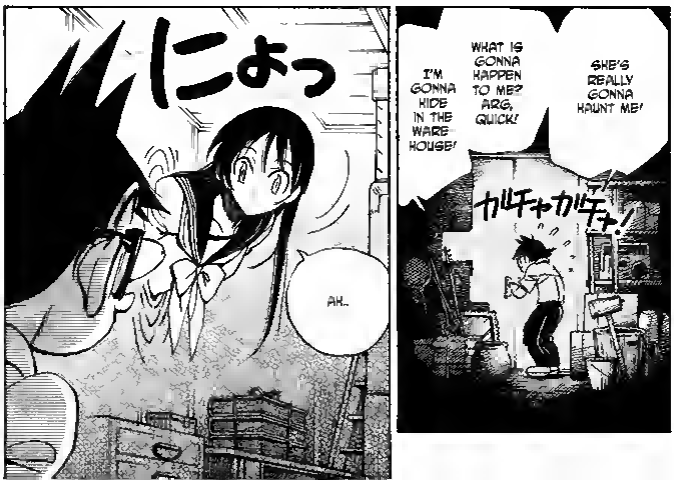
ZZZZZ...
A TRUE JUNIOR HIGH BOY... HE'S SLEEPING LIKE A LOG...
TIME TO CHECK IT OUT!


THAT'S THE NIGHT OF THE DAY I MET HAJIME!
Great!


RIGHT NOW, I SHOULD BE...
I NEED TO MAKE SURE NOT TO MEET MYSELF...
♪ Sah ein Knab ein Roeslein stehn, ♬
I HAVE TO GO SEE HAJIME...
BUT I'M NOT SURE IF THAT WILL HELP
ANYWAY, I'M JUST GOING TO ASK HIM A FEW QUESTIONS.
I'D RATHER NOT LET SOMETHING LIKE THAT HAPPEN AGAIN!
♪ Roeslein auf der Heiden, War so jung und morgen schoen,

WHERE DID HE GO?
ちらっ


SHOOT... SHE'S REALLY A GHOST?
HOW COULD SOMETHING THAT CANNOT BE EXPLAINED WITH SCIENCE EXIST?
BUT SHE CAN EASILY JUMP 10 METERS HIGH...
AND THIS.
THIS IS INCONCEIVABLE!

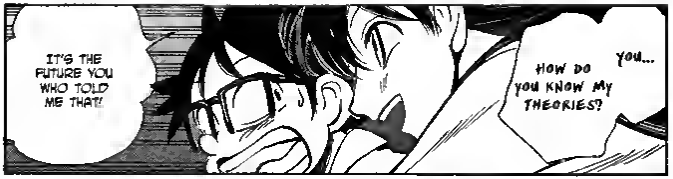

にょっ
AH..
SHE'S REALLY GONNA HAUNT ME!
WHAT IS GONNA HAPPEN TO ME? ARG, QUICK!
I'M GONNA HIDE IN THE WARE HOUSE!
カサチャガチャ!

SHE'S HERE!
Ah!
!!
SHOOT! HEY... ERR...

YASAKA SAN, PLEASE LISTEN ♪TO ME
DID I DO ANYTHING TO YOU AFTER COMING BACK?
スタッ
AN HALLU-CINATION! I MUST BE DREAMING!
IMPOS-SIBLE!
A GHOST? NO WAY!
PANT
PANT
PANT
Ah!
STOP FOLLOWING ME!
IF I'M DREAMING, THEN I HAVE TO WAKE UP!

TAP...
HEY! HAJIME!
OUA- AAA- AAAH!
A SCIENTIST HAS TO BELIEVE IN WHAT HE SEES WITH HIS OWN EYES, RIGHT?
LISTEN TO ME!

YOU NEED TO FEEL THINGS,
AND DISTINGUISH WHAT LIES BEHIND ALL THOSE UNBELIEVABLE THINGS
THAT'S WHAT SCIENCE IS!
THAT'S HOW YOU OBSERVE NATURE RIGHT?
HUH...


YOU...
HOW DO YOU KNOW MY THEORIES?
IT'S THE FUTURE YOU WHO TOLD ME THAT!

YOU EVEN ADDED THAT YOU CAN PROGRESS BY STUDYING THE SUPERNATURAL!
LET'S FEEL IT TOGETHER!
WAH!

WA-
AAA-
AA-
AH!
カサーッ

CLANG...

DID YOU FEEL IT?
IT'S SOFT!

HUH?
YEAH, I FELT IT...
ERR...
FUU... WELL...
I THINK THAT WHAT I JUST FELT WAS REAL...
LOOKS LIKE I HAVE TO ACCEPT IT, THEN.
GREAT!
NOW, LET'S GET BACK TO BUSINESS. I HAVE TO ASK EXACTLY WHAT I DID TO HIM!
BY THE WAY, HAJIME...

... WHAT?

HUH?
HAJIME?
EVEN IF ALL THAT HAPPENED THIS MORNING WAS JUST A DREAM,
I CAN'T DENY THAT WHAT JUST HAPPENED WAS THE REAL DEAL!
WHAT?
NO MATTER WHO YOU ARE.. IT'S FATE, RIGHT?
HEY..

MAYBE IT WAS A COINCIDENCE THE FIRST TIME...
BUT WHEN LOVE STRIKES, WE CAN'T STOP IT ANYMORE...

ARASHI-SAN...
I'M IN LOVE WITH YOU.

Why?
.....

WHAT?
A SUPER-POWER?
HUH?
THAT WAS AN ILLUSION.
HUH?
OR MAYBE SOME SORT OF SUPERPOWER YOU HAVE.
Oi!
HOW COULD GHOSTS POSSIBLY EXIST?
BECAUSE I JUST FLEW HIGH UP!
I WAS ASKING YOU IF YOU UNDERSTOOD THAT I WAS A GHOST!
Noooo!
BUT THAT DOESN'T MEAN I'M ACCEPTING THE FACT THAT YOU'RE A GHOST!

School Rumble FanTrad

# NATSU NO ARASHI!

## Chapter 23 : Feeling with your body


ORIGINAL STAFF

TRANSLATION (JAP) : TYA

ADAPTATION : HUNK

CLEAN : API

EDIT : API

TYPE-SET : HUNK

CHECK : OUROBOROS

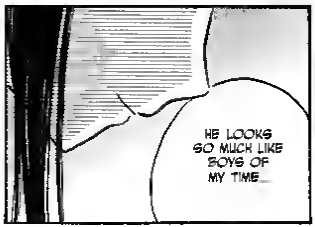
ENGLISH VERSION STAFF

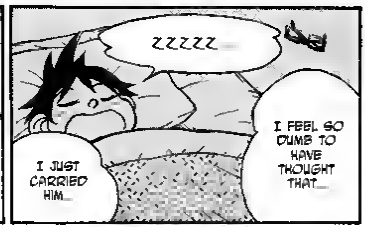
TRANSLATION (FR) : HUNK

PROOFREADING : [illegible]

CHECK : OUROBOROS

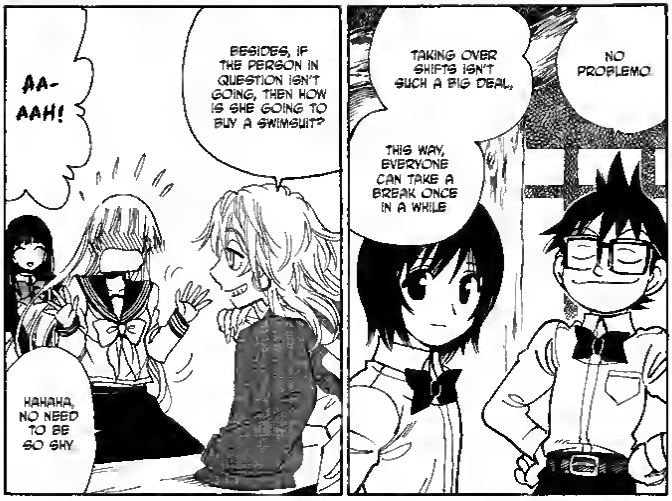
HUM...
HAJIME SAID WE MADE A MISTAKE,
SO I THOUGHT IT WAS SOMETHING SHAMELESS...
BACK TO THE PRESENT


HE LOOKS SO MUCH LIKE BOYS OF MY TIME...

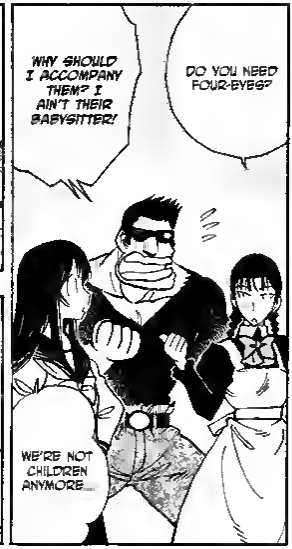

ZZZZZZ...
I JUST CARRIED HIM...
I FEEL SO DUMB TO HAVE THOUGHT THAT...

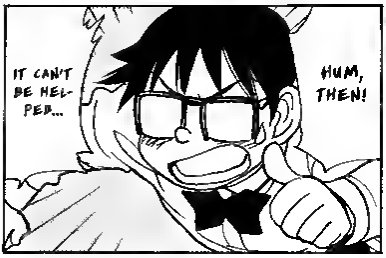
YOU'RE SO INNOCENT!
I'M GETTING FLUSTERED. I'M FEELING REALLY OLD NOW...

CHAPTER 24: STROLL
ARE YOU SURE... IT'LL BE OK?
IF MR. SHI AND ME TAKE A DAY OFF...


AA-AAH!
BESIDES, IF THE PERSON IN QUESTION ISN'T GOING, THEN HOW IS SHE GOING TO BUY A SWIMSUIT?
HAHAHA, NO NEED TO BE SO SHY.
TAKING OVER SHIFTS ISN'T SUCH A BIG DEAL,
NO PROBLEMO.
THIS WAY, EVERYONE CAN TAKE A BREAK ONCE IN A WHILE

IT'S FINE...
Asking that of a customer...
IF I DON'T HAVE ANY WORK TO DO THIS AFTERNOON, I CAN GO WITH YOU...

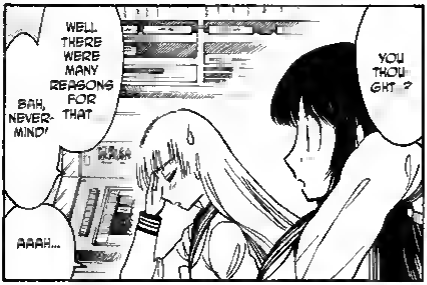

DO YOU NEED FOUR-EYES?
WHY SHOULD I ACCOMPANY THEM? I AIN'T THEIR BABYSITTER!
WE'RE NOT CHILDREN ANYMORE...

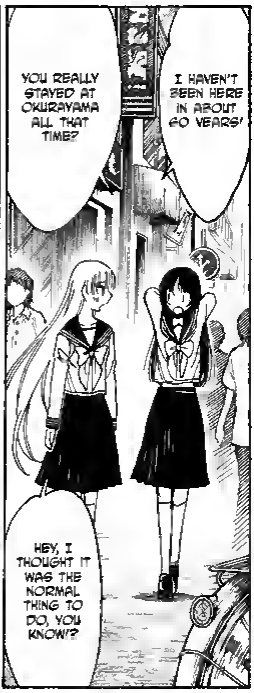

IT CAN'T BE HELPED...
HUM, THEN!

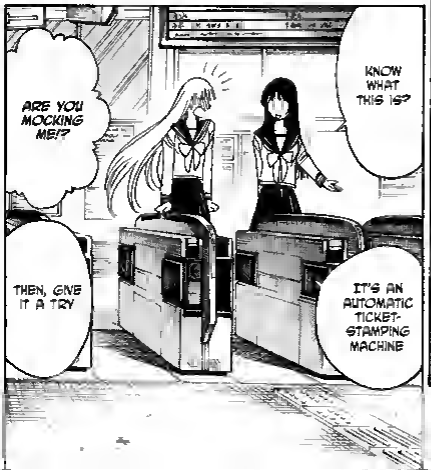
WE'LL BE GOING
WELL...
Off we go!

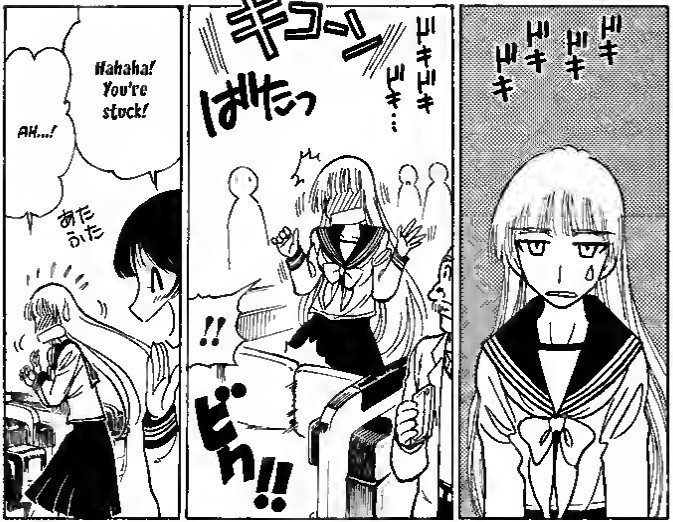
YOU AREN'T GOING ANYWHERE
BUT... DON'T BE SO UNREASONABLE!
WHAT DO YOU MEAN?
GIMME A BREAK!

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE VISITED YOKOHAMA.
WHAT DO YOU MEAN...?

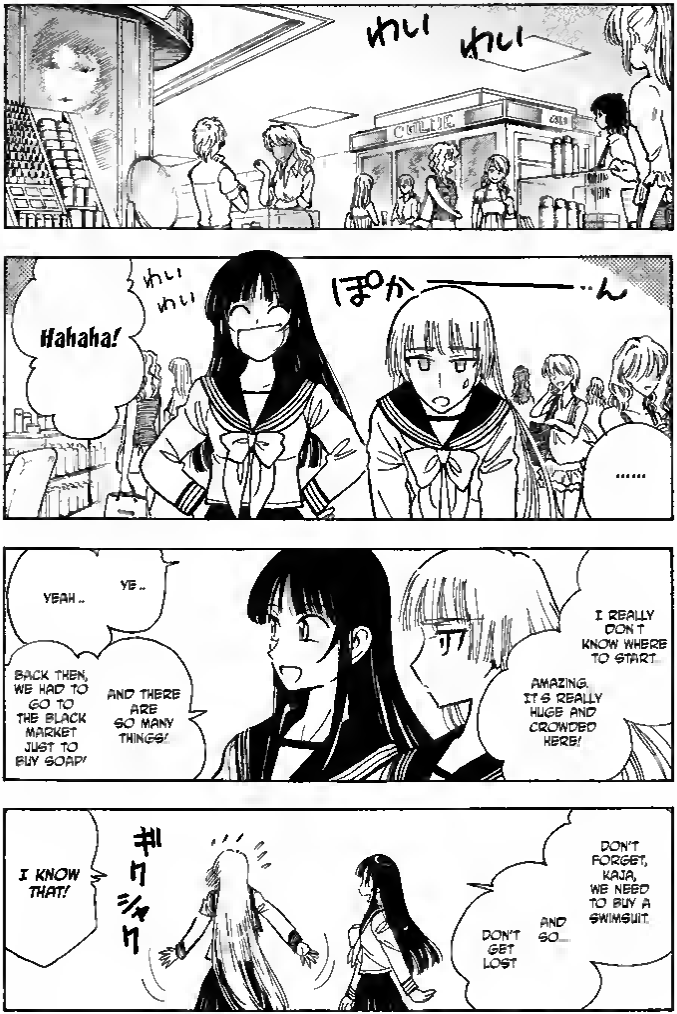

YOU THOUGHT...?
WELL, THERE WERE MANY REASONS FOR THAT.
BAH, NEVERMIND!
AAAH...

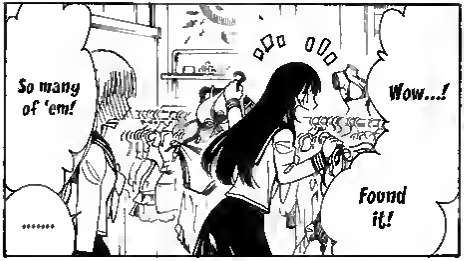

I HAVEN'T BEEN HERE IN ABOUT 60 YEARS!
YOU REALLY STAYED AT OKURAYAMA ALL THAT TIME?
HEY, I THOUGHT IT WAS THE NORMAL THING TO DO, YOU KNOW!?


KNOW WHAT THIS IS?
ARE YOU MOCKING ME!?
IT'S AN AUTOMATIC TICKET-STAMPING MACHINE
THEN, GIVE IT A TRY

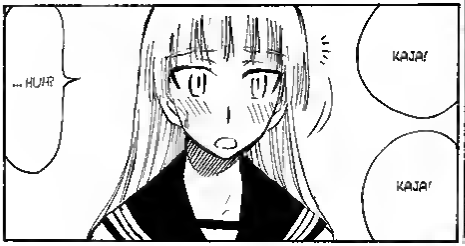

ハキ
ハキ
ハキ
ハキ
ゴキゴキ
ゴキ…
キコーン
ばたっ
!!
ビカ!!
あたふた
Hahaha! You're stuck!
AH...!

HOW WOULD I KNOW SOMETHING LIKE THAT!?
THERE'S A WAY TO GO THROUGH EASILY.
-Heehee-hee..
PUT SOME STRENGTH INTO THEM HIPS!
JUST LIKE THAT! HA!


わい わい
わい わい
Hahaha!
ぽか――――…ん
……
I REALLY DON'T KNOW WHERE TO START.
AMAZING. IT'S REALLY HUGE AND CROWDED HERE!
YEAH..
YE..
BACK THEN, WE HAD TO GO TO THE BLACK MARKET JUST TO BUY SOAP!
AND THERE ARE SO MANY THINGS!
DON'T FORGET, KAJA, WE NEED TO BUY A SWIMSUIT.
AND SO...
DON'T GET LOST
I KNOW THAT!
ギリィィィ

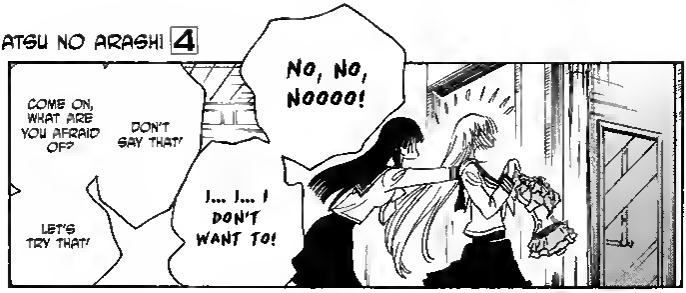

So many of 'em!
Wow...!
Found it!
.....

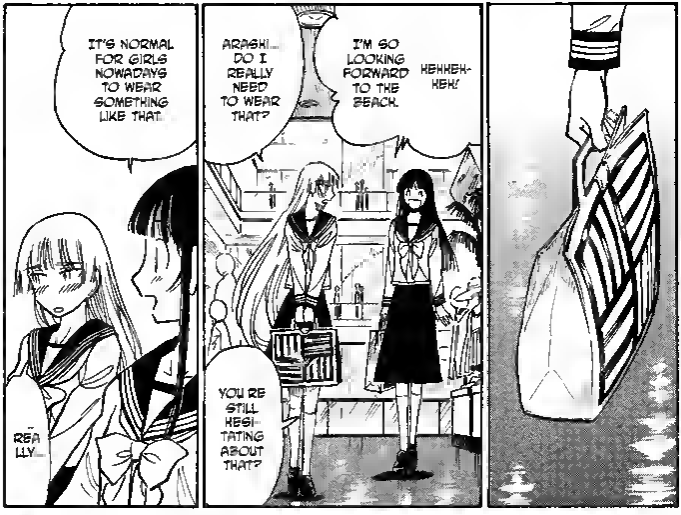
KAJA!
KAJA!

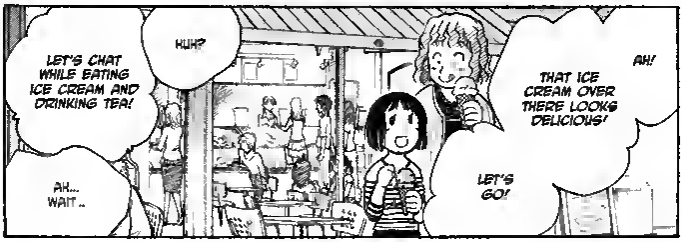

...HUH?
KAJA!
KAJA!

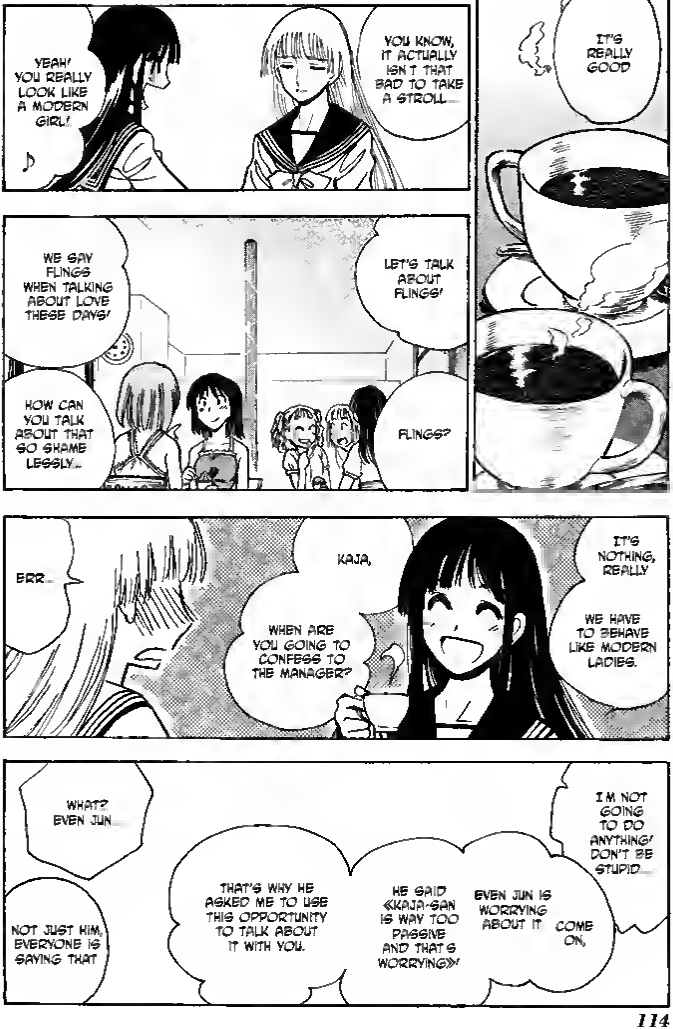
IT'S..

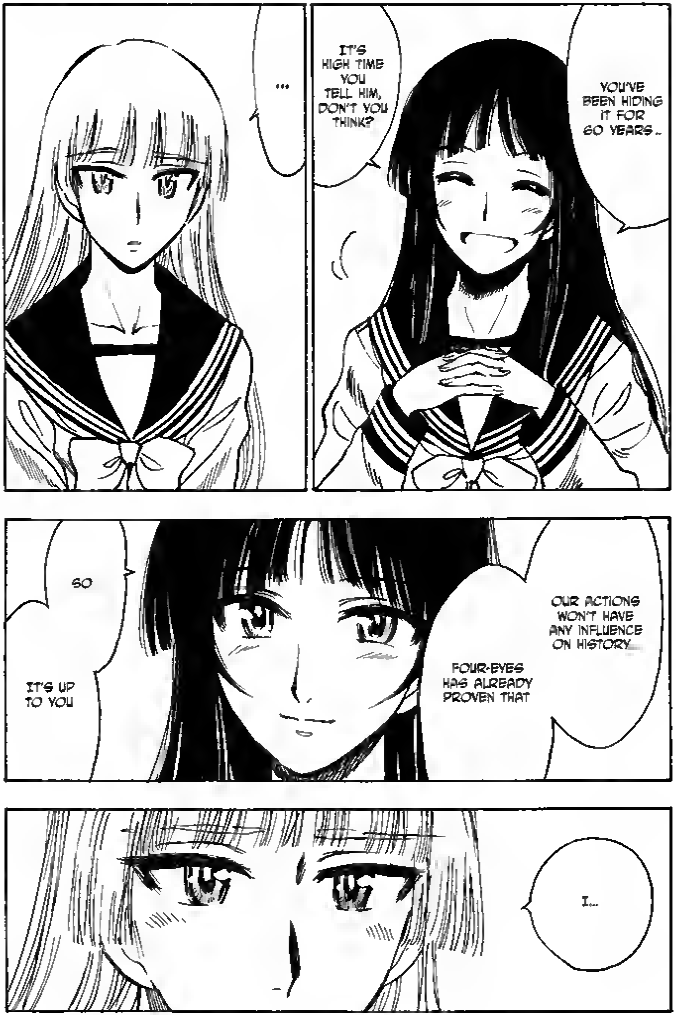
LOOK!
WHAT!?
I THINK THIS FITS YOU QUITE NICELY!


COME ON, WHAT ARE YOU AFRAID OF?
DON'T SAY THAT!
LET'S TRY THAT!
NO, NO, NOOOO!
I... I... I DON'T WANT TO!

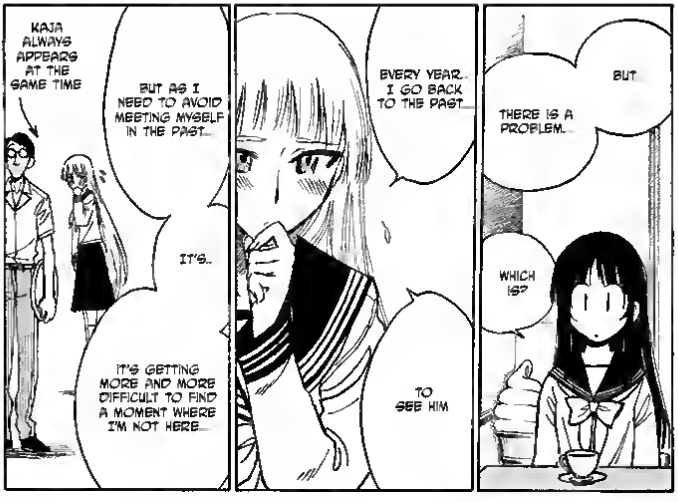

IT'S NORMAL FOR GIRLS NOWADAYS TO WEAR SOMETHING LIKE THAT.
...REA LLY...
ARASHI... DO I REALLY NEED TO WEAR THAT?
I'M SO LOOKING FORWARD TO THE BEACH.
KEHKEH-KEH!
YOU'RE STILL HESI-TATING ABOUT THAT?

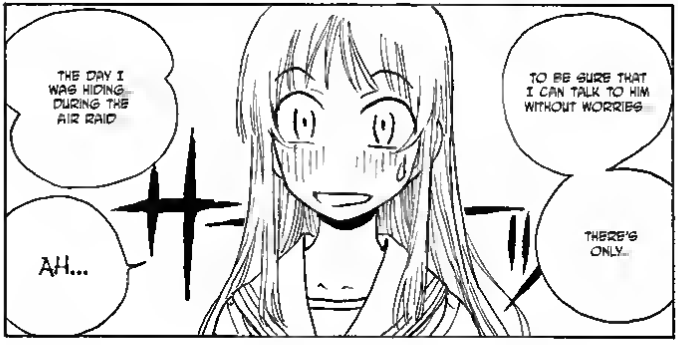

HUH?
LET'S CHAT WHILE EATING ICE CREAM AND DRINKING TEA!
AH... WAIT..
AH!
THAT ICE CREAM OVER THERE LOOKS DELICIOUS!
LET'S GO!

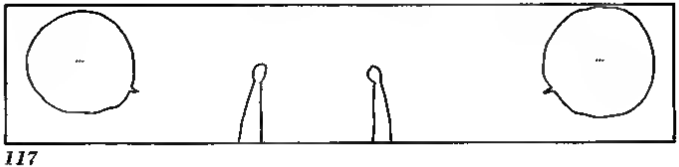

YEAH! YOU REALLY LOOK LIKE A MODERN GIRL!
YOU KNOW, IT ACTUALLY ISN'T THAT BAD TO TAKE A STROLL...
IT'S REALLY GOOD
WE SAY FLINGS WHEN TALKING ABOUT LOVE THESE DAYS!
LET'S TALK ABOUT FLINGS!
HOW CAN YOU TALK ABOUT THAT SO SHAMELESSLY...
FLINGS?
ERR...
KAJA,
WHEN ARE YOU GOING TO CONFESS TO THE MANAGER?
IT'S NOTHING, REALLY
WE HAVE TO BEHAVE LIKE MODERN LADIES.
WHAT? EVEN JUN...
NOT JUST HIM, EVERYONE IS SAYING THAT
THAT'S WHY HE ASKED ME TO USE THIS OPPORTUNITY TO TALK ABOUT IT WITH YOU.
HE SAID 《KAJA-SAN IS WAY TOO PASSIVE AND THAT'S WORRYING》!
EVEN JUN IS WORRYING ABOUT IT
COME ON,
I'M NOT GOING TO DO ANYTHING! DON'T BE STUPID...


YOU'VE BEEN HIDING IT FOR 60 YEARS...
IT'S HIGH TIME YOU TELL HIM, DON'T YOU THINK?
...
OUR ACTIONS WON'T HAVE ANY INFLUENCE ON HISTORY.
FOUR-EYES HAS ALREADY PROVEN THAT
SO
IT'S UP TO YOU
I...

THIS SUMMER WILL BE SPECIAL.
BUT, KAJA...
ALL OF A SUDDEN
...
YOU'RE TELLING ME THAT...
SO THIS SUMMER
WILL BE DIFFERENT
I'VE FINALLY MET UP WITH YOU AGAIN...
THEN WITH KANAKO AND YAYOI
YOU'RE RIGHT...
...YEAH...

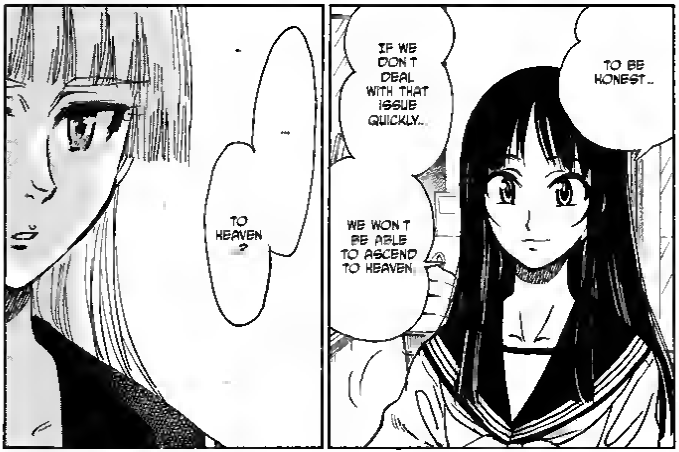

KAJA ALWAYS APPEARS AT THE SAME TIME
BUT AS I NEED TO AVOID MEETING MYSELF IN THE PAST...
IT'S..
IT'S GETTING MORE AND MORE DIFFICULT TO FIND A MOMENT WHERE I'M NOT HERE...
EVERY YEAR... I GO BACK TO THE PAST...
TO SEE HIM
BUT
THERE IS A PROBLEM...
WHICH IS?


THE DAY I WAS HIDING... DURING THE AIR RAID
AH...
TO BE SURE THAT I CAN TALK TO HIM WITHOUT WORRIES
THERE'S ONLY...

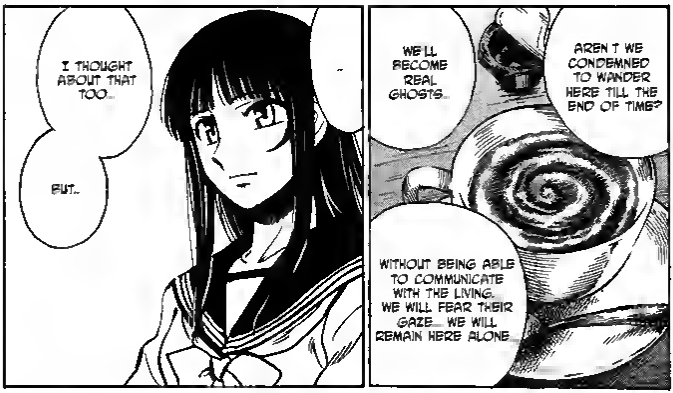

...
...

There...
There must be another way!
And if he was to figure out anything, Hajime and I will help too!
Jun will help too!
Come on, don't worry! Everything will be fine!

It's..
AHA-HAHA!


TO BE HONEST..
IF WE DON'T DEAL WITH THAT ISSUE QUICKLY..
WE WON'T BE ABLE TO ASCEND TO HEAVEN.
...
TO HEAVEN?

SOMEDAY?
WILL HAPPEN...
SOMETHING LIKE THAT
WE'LL DISAPPEAR SOMEDAY?
WE WILL... ASCEND TO HEAVEN?


I THOUGHT ABOUT THAT TOO...
BUT...
WE'LL BECOME REAL GHOSTS...
AREN'T WE CONDEMNED TO WANDER HERE TILL THE END OF TIME?
WITHOUT BEING ABLE TO COMMUNICATE WITH THE LIVING, WE WILL FEAR THEIR GAZE... WE WILL REMAIN HERE ALONE...

MAYBE IT'S BECAUSE HISTORY IS ONLY FOLLOWING ONE PATH...
BUT THERE ARE PEOPLE YOU CAN'T SAVE, NO MATTER HOW HARD YOU TRY...
KAJA...
WE'RE REALLY HAPPY OUT HERE
I WENT BACK SEVERAL TIMES TO THAT TIME OF WAR

EVEN IF...
I WARNED THEM, THEY'D JUST NOT BELIEVE ME...
BESIDES, YOU CAN'T RETURN TO THE SAME EXACT MOMENT EVERYTIME SO...
YOU CAN ONLY TRY TO WARN THEM TO SAVE THEMSELVES AT THE VERY LAST MOMENT

GET AWAY FROM HERE!
THIS SHELTER ISN'T SAFE ANYMORE!
THE ARMY HAS ORDERED THIS AREA TO EVACUATE AT ONCE!

BUT MY HUSBAND...
YOUR HUSBAND ALSO SAID THIS PLACE IS DANGEROUS!
GET OUT OF HERE! HURRY!
HOW DO YOU KNOW THAT?
WHO ARE YOU?
I'M PART OF THE ARMY...
WE CAN'T!
WE CAN'T GO!
THEY'RE COMING!
THEN YOU'RE GONNA DIE!

AAA-AAH!
I'M BEGGING YOU!
GET OUT OF HERE!
LET ME OF ME!
THEY'RE ALL GONNA...
HEY!
WHAT ARE YOU DOING?
!!

わい
わい
ARASHI?

ARE WE GONNA DISAPPEAR. HOW MANY SUMMERS CAN WE STILL SPEND TOGETHER...
I DON'T REALLY KNOW...
BUT PART OF US IS STILL ALIVE!
YOU'RE RIGHT...
WE'RE PRETTY LUCKY!
THAT'S WHY WE NEED TO DO...
WHAT WE CAN STILL DO

School Rumble FanTrad

# NATSU NO ARASHI!

## Chapter 24 : Stroll


**Original staff**

Translation (Jap) : Tya

Adaptation : Hunk

Clean : Api

Edit : Api

Type-set : Hunk

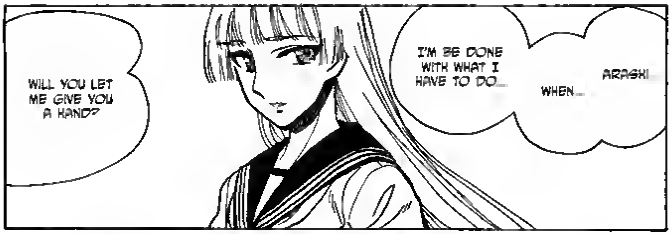
Check : Ouroboros

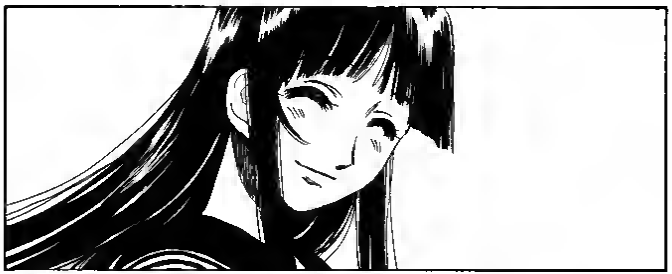
**English version staff**

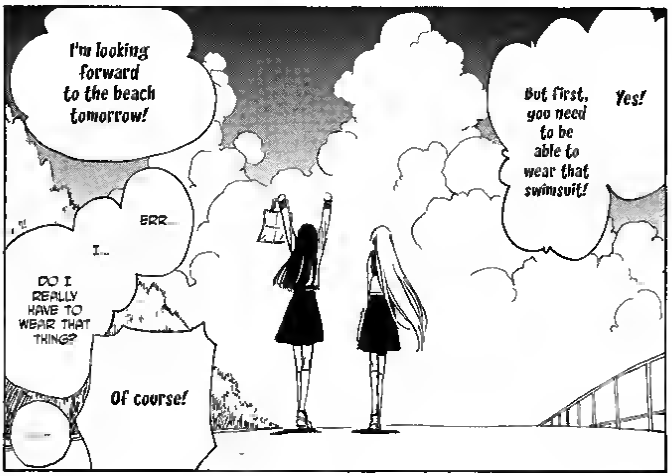
Translation (Fr) : Hunk

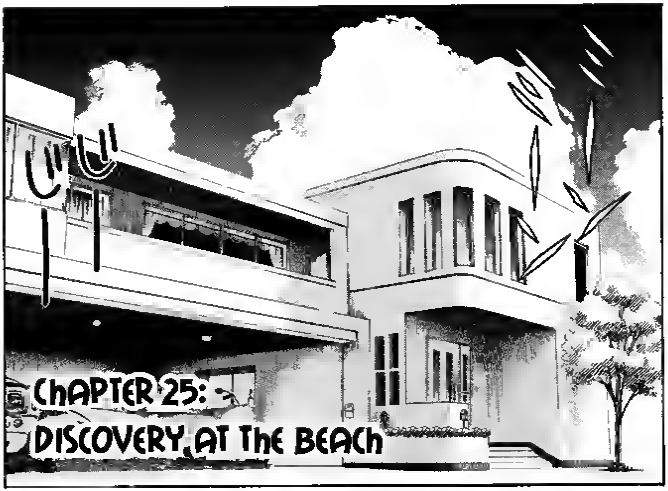
Proofreading : [illegible]

Check : Ouroboros

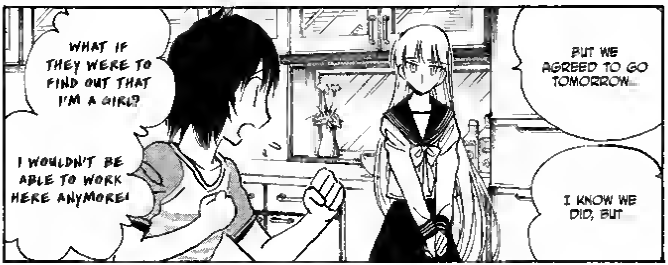

WILL YOU LET ME GIVE YOU A HAND?
I'M BE DONE WITH WHAT I HAVE TO DO...
WHEN...
ARASHI




I'm looking forward to the beach tomorrow!
ERR...
I...
DO I REALLY HAVE TO WEAR THAT THING?
Of course!
But first, you need to be able to wear that swimsuit!
Yes!

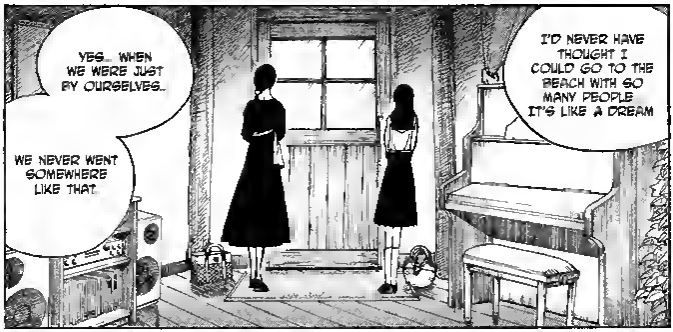

CHAPTER 25:
DISCOVERY AT THE BEACH

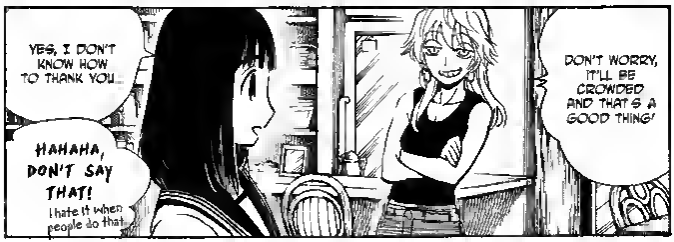
I DON'T WANNA GO TO THE BEACH!


WHAT IF THEY WERE TO FIND OUT THAT I'M A GIRL?
I WOULDN'T BE ABLE TO WORK HERE ANYMORE!
BUT WE AGREED TO GO TOMORROW...
I KNOW WE DID, BUT

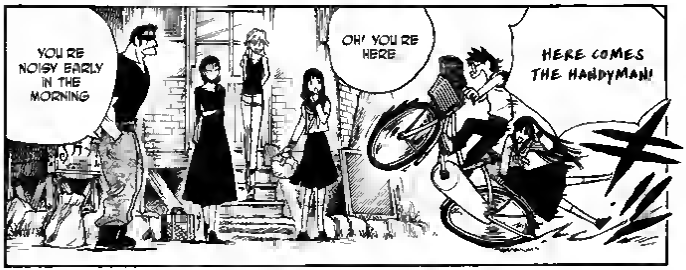
KAJA-SAN, YOU THINK WEARING A BIKINI IS EMBARRASSING
SO YOU'RE STILL QUITE RELUCTANT ABOUT IT, RIGHT?
IT'S...
TRUE...
IT'S EMBA-RRA-SSING...
SEE?
WE DON'T HAVE TO GO! SO WE WON'T!
But...
ARASHI AND KA-JIME ARE LOOKING FORWARD TO IT SO MUCH...
IF ANYONE DIDN'T TURN UP TOMORROW,
THEY WOULD COME ALL THE WAY TO THEIR DOORSTEP...
.....
どけた
どけた
YOU HAVE TO GET READY FOR TOMORROW
WE'D BE IN TROUBLE IF THEY WERE TO EVER COME HERE...

はいしゃ


YES... WHEN WE WERE JUST BY OURSELVES..
WE NEVER WENT SOMEWHERE LIKE THAT.
I'D NEVER HAVE THOUGHT I COULD GO TO THE BEACH WITH SO MANY PEOPLE IT'S LIKE A DREAM


YES, I DON'T KNOW HOW TO THANK YOU...
HAHAHA, DON'T SAY THAT!
I hate it when people do that.
DON'T WORRY, IT'LL BE CROWDED AND THAT'S A GOOD THING!

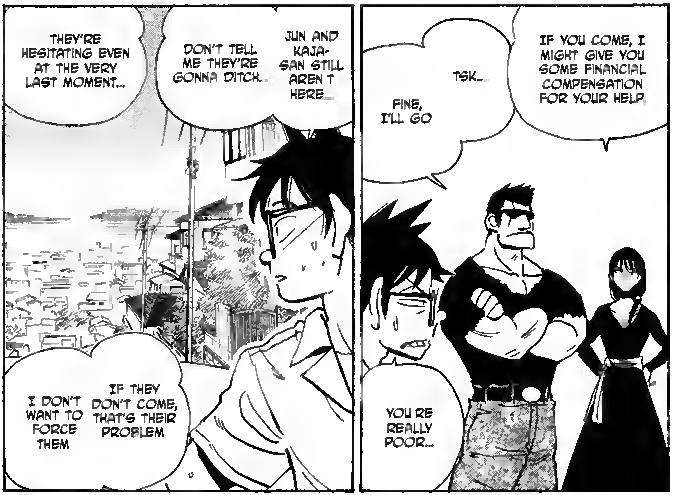
HAHAHA! THE SEA IS CALLING ME!


YOU'RE NOISY EARLY IN THE MORNING
OH! YOU'RE HERE
HERE COMES THE HANDYMAN!

MASTER ?
IF NEEDED... I CAN STAY HERE WITH KANAKO
HUM...
ARE YOU SURE
ABOUT CLOSING THE SHOP,

YOU SHOULD REALLY TAKE A BREAK FROM TIME TO TIME
LET'S JUST SAY IT'S A REWARD FROM ME
NO PROB.
DON'T BE SUCH A WORRYWART!
THA...
THANK YOU!
YOU'RE REALLY TOO POLITE!
IT'S NO SWEAT, REALLY!
I CAN HEAR YOU, Y KNOW
I GOTTA SEIZE THIS CHANCE TO FIND MYSELF SOME HOTTIE!
FUFU! THE BEACH!
IF IT'S THE BEACH, THEN IT MEANS FLIRTING!
SORRY FOR THE WAIT!
I CAN HEAR YOU, YOU KNOW
OHOHOHO! TO BE ABLE TO SEE ARASHI IN A SWIMSUIT...
IT'S LIKE A DREAM!

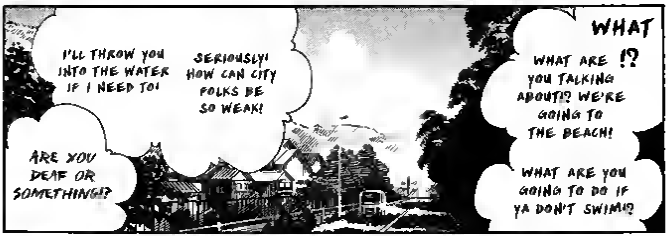
I'M REALLY SORRY... TO TROUBLE YOU...
I SHOULD BE THE ONE THANKING YOU FOR THE INVITATION!
I TOOK MY YEARLY DAYS OFF!
PFF!
GO BACK TO WORK!
DON'T BE THAT JEALOUS
HUH?
YES
I'M GOING TO DRIVE YOU THERE WITH MY CAR...
WAIT... YAMAGHIRO, YOU'RE COMING TOO?
EH? DIDN'T YOU WANT TO GO THERE ON YOUR BIKE, HIDEO?
WHAT!?
AH OKAY... I THOUGHT I'D HAVE TO DRIVE! IT'S FINE THEN!
HUH?
BUT ONE OF US WON'T BE ABLE TO GO IN THE CAR, RIGHT?
IDIOT! WHY WOULD I WANT THAT!?
I'M NOT GOING ANYMORE!
I CAN LEND YOU MY BIKE

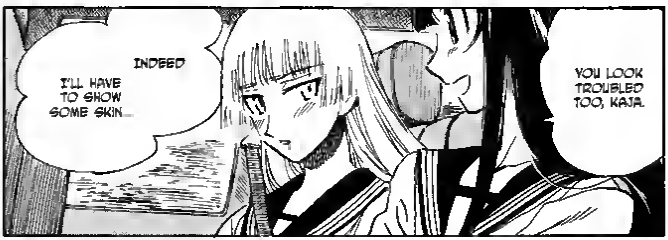

THEY'RE HESITATING EVEN AT THE VERY LAST MOMENT...
DON'T TELL ME THEY'RE GONNA DITCH...
JUN AND KAJA-SAN STILL AREN'T HERE...
I DON'T WANT TO FORCE THEM
IF THEY DON'T COME, THAT'S THEIR PROBLEM
TSK...
FINE, I'LL GO
IF YOU COME, I MIGHT GIVE YOU SOME FINANCIAL COMPENSATION FOR YOUR HELP
YOU'RE REALLY POOR...

Ah! There you are!
BEING SO SELFISH!
YOU REALLY SHOULD STOP..
I'M FINE THE WAY I AM! I DON'T WANNA LIE OR FIND EXCUSES!
HAHA-HAHA!
How can you say that?
I will bring them by force!

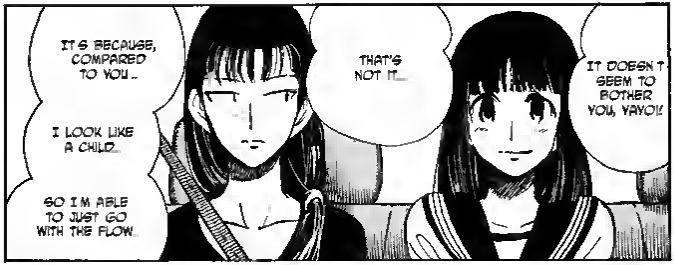
...
STOP BRAGGING!
YOU'RE REALLY PETTY!
YAY!
WELL, LET'S GO!
IT'S STUPID! WHY SHOULD A MAN TRY TO GET ALONG WITH SOMEONE? AS LONG AS YOU HAVE A GOOD HEART, IT DOESN'T MATTER!
WE'RE REALLY NOT CUT OUT TO GET ALONG.
IT'S NOTHING.
JUN, WHAT'S WITH YOU?
YOU'RE SULKING...

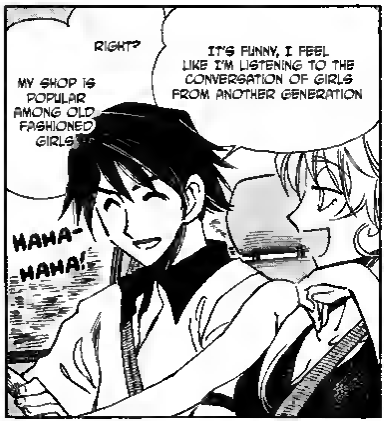
SO I WON'T BE PLAYING WITH YOU WHEN WE'LL BE THERE, I HOPE YOU HEAR THAT LOUD AND CLEAR
HAJIME, I'M WARNING YOU
I DON'T WANT TO GET TANNED, SO I'M GONNA STAY IN THE SHADE

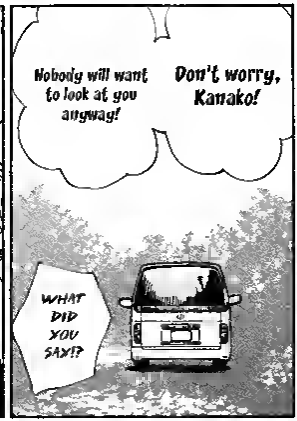

I'LL THROW YOU INTO THE WATER IF I NEED TO!
SERIOUSLY! HOW CAN CITY FOLKS BE SO WEAK!
ARE YOU DEAF OR SOMETHING!?
WHAT
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? WE'RE GOING TO THE BEACH!
!?
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF YA DON'T SWIM!?


INDEED
I'LL HAVE TO SHOW SOME SKIN...
YOU LOOK TROUBLED TOO, KAJA.

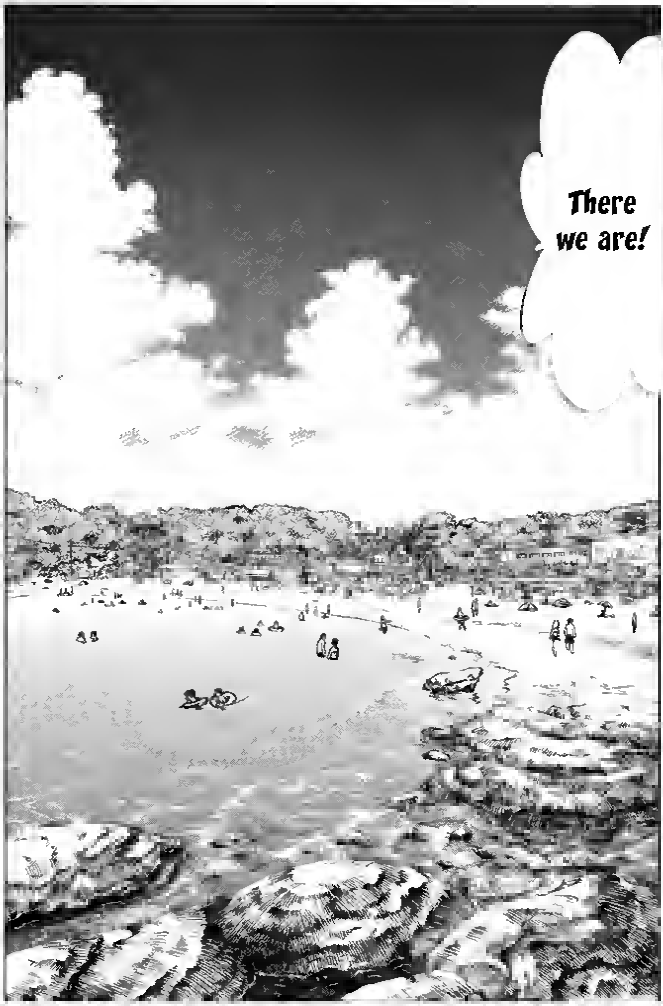
I AGREE WITH KAJA, BUT WE HAVE TO DO IT, FOR YAYOI'S SAKE
THANK YOU, KANAKO
BAKA!
AND SO WHAT!? THAT WON'T KILL YOU!
RIGHT?
YOU HAVE SUCH A BEAUTIFUL BODY, IT'D BE A SHAME TO HIDE IT!


IT'S BECAUSE, COMPARED TO YOU...
I LOOK LIKE A CHILD...
SO I'M ABLE TO JUST GO WITH THE FLOW...
THAT'S NOT IT...
IT DOESN'T SEEM TO BOTHER YOU, YAYOI!


RIGHT?
IT'S FUNNY, I FEEL LIKE I'M LISTENING TO THE CONVERSATION OF GIRLS FROM ANOTHER GENERATION
MY SHOP IS POPULAR AMONG OLD-FASHIONED GIRLS!
HAHA-HAHA!

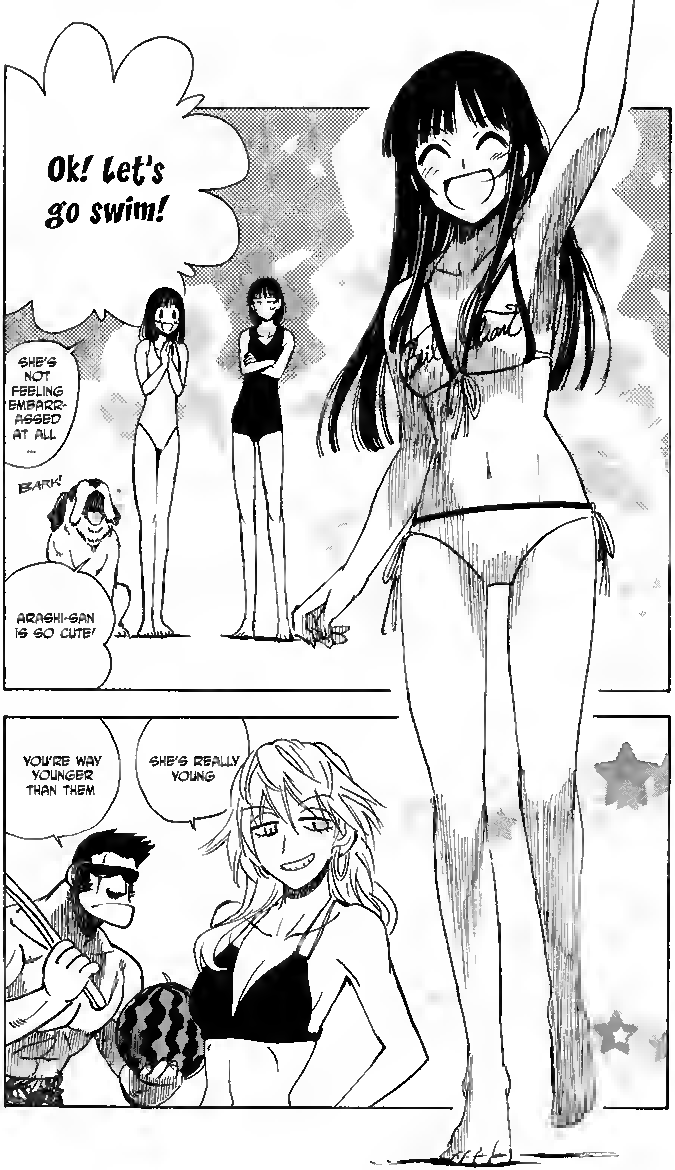

Don't worry, Kanako!
Nobody will want to look at you anyway!
WHAT DID YOU SAY!?

YES! MY FATHER WAS REALLY STRICT!
IN ORDER NOT TO SCARE YAMASHIKO-SAN, NO ONE TOLD HIM THE TRUTH...
EVEN THOUGH THEY ARE COMING FROM THE COUNTRYSIDE TO EXPERIENCE CITY LIFE...
YOU CAN SEE THAT THEY ARE REALLY WELL-EDUCATED

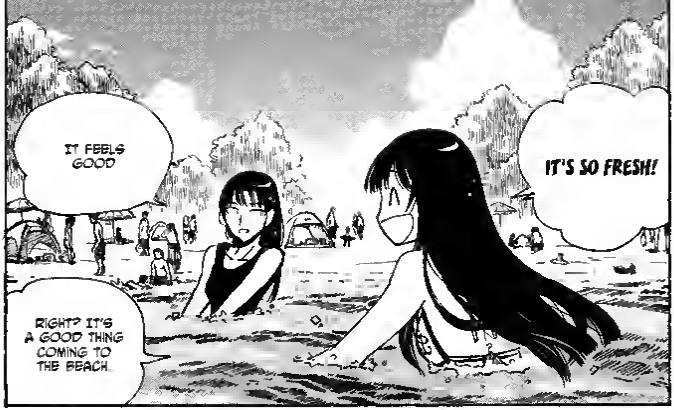

There we are!

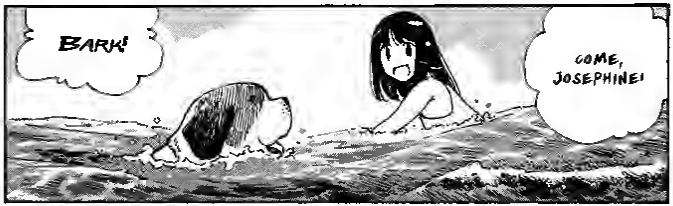
Summer beach is the best!
Wonderful! Fantastic!
OH! HIDEO, YOU'RE ALREADY HERE? YOU'RE FAST!
BUT NOTHING'S BETTER THAN THE BEACH FOR RELAXATION!
I LIKE YOKOHAMA PORT,
Let's go, Jun!
NO, I'M AQUAPHOBIC. So I'm gonna fish instead
YAMASHIRO, YOU'RE NOT GONNA SWIM?
GOOD! LET'S GET CHANGED!
TRYING TO RUN AWAY?
WHAT?
I NEED TO GO TO THE RESTROOM!
W... WAIT! I...
I'M GONNA DO IT HERE
PFF! I DON'T WANT TO CHANGE IN THE GENTS!

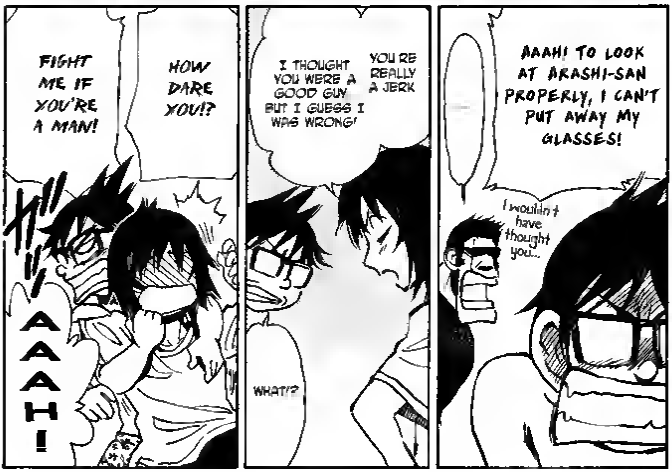
AH!
OPEN THE DAMN DOOR!
JUN! WHAT ARE YOU DOING!? STOP BEING SUCH A WUSS!
WAAAAAIT!
I'M CHANGING!
I'LL BE DONE SOON!
YOU DON'T WANNA GET OUT?
OK THEN! I'M GONNA CLIMB OVER AND DRAG YOU OUT!
OK! YOU HAVE 30 SECONDS!
MEN ARE ALL BRAWN AND NO BRAINS!
I REALLY DON'T WANT TO HAVE TO DEAL WITH THEM!
JEEZ! HE REALLY DOESN'T THINK ABOUT OTHERS!


Ok! Let's go swim!
SHE'S NOT FEELING EMBARR-ASSED AT ALL ...
BARK!
ARASHI-SAN IS SO CUTE!
YOU'RE WAY YOUNGER THAN THEM
SHE'S REALLY YOUNG

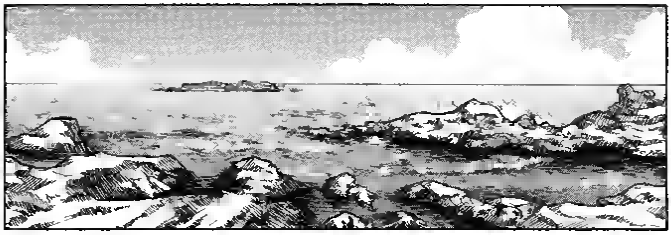
A... ARASHI-SAN!
OH! KAJA-SAN, YOUR SWIMSUIT REALLY SUITS YOU
REA...
REALLY..?
JUN! WHAT'S WITH THAT OUTFIT?
GIMME A BREAK!
さわさわ
HEHE... SHE'S DRAWING EVERY ONE'S ATTENTION...
IT WILL BE EASIER TO FIND PREY ♪


IT FEELS GOOD
IT'S SO FRESH!
RIGHT? IT'S A GOOD THING COMING TO THE BEACH.


BARK!
COME, JOSEPHINE!

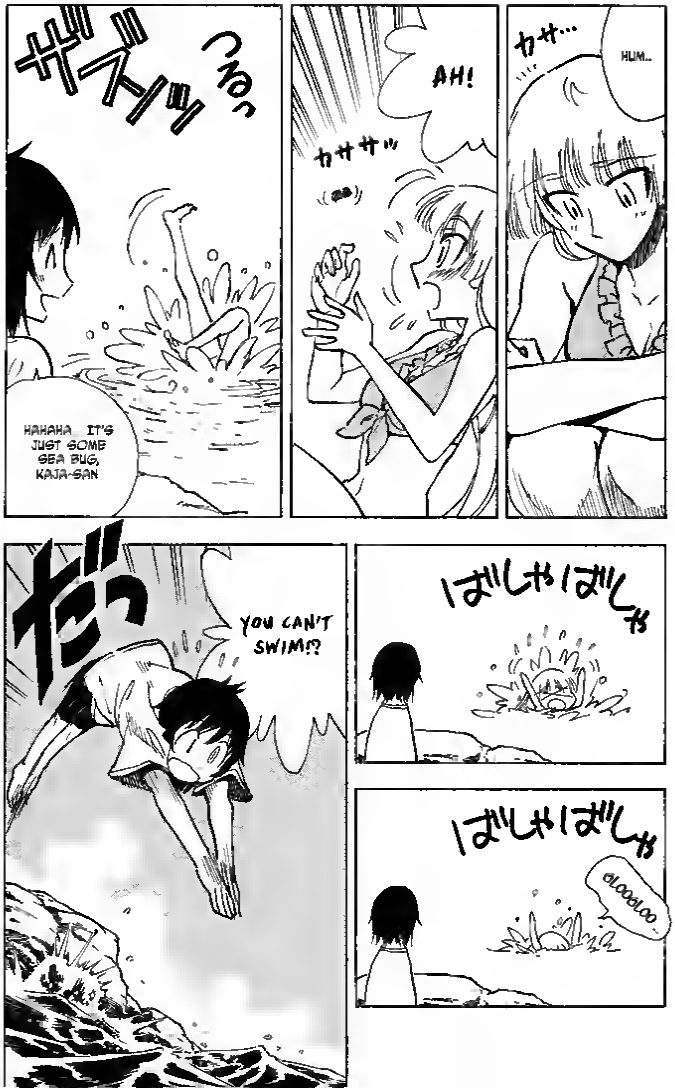

FIGHT ME IF YOU'RE A MAN!
HOW DARE YOU!?
AAAH!
I THOUGHT YOU WERE A GOOD GUY. BUT I GUESS I WAS WRONG!
YOU'RE REALLY A JERK
WHAT!?
AAAH! TO LOOK AT ARASHI-SAN PROPERLY, I CAN'T PUT AWAY MY GLASSES!
I wouldn't have thought you...

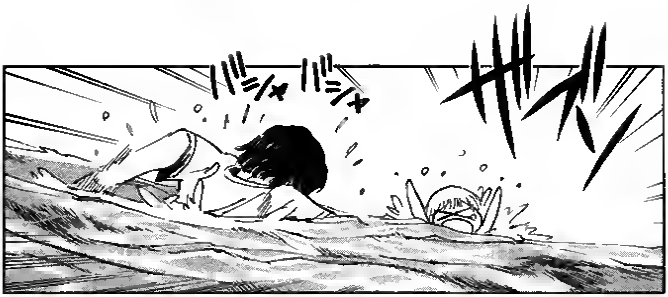
JUN!
... KAMI-GAMO ...!
...
... HUH ?
DID HE FIND OUT?
YOU...!
YOU'RE REALLY WEAK!
AND IT'S ALL FATS AND FLAB! SERIOUSLY!
YES... YEAH! LET ME GO!
SORRY I'M SO WEAK!
SO THAT'S WHY YOU'RE COVERING UP YOUR BODY LIKE THAT!
IT'S ALL BECAUSE YOU'RE A CITY BOY!
.....
...
わはは
SFX HAHAHA!
THUMP THUMP
THAT... THAT GUY REALLY LACKS ANY MANNERS!
LOOK AT THESE MUSCLES!
IT'S BECAUSE YOU NEVER COME WITH US!



IT'S NOT THAT...
IT...
KAJA-SAN, YOUR SWIMSUIT LOOKS GOOD ON YOU.
YOU'RE HERE TO AVOID THE GAZES OF MEN?
YES, IN MANY WAYS...
WHAT DO YOU MEAN?
THAT WAS CLOSE...

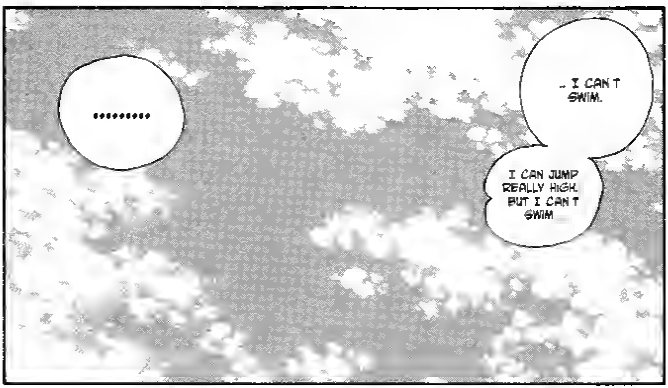
YES...
THAT GUY REALLY ANNOYS ME!
IF YOU STAY HERE, HAJIME WILL LEAVE YOU ALONE
BUT YOUR SECRET ALMOST GOT FOUND OUT EARLIER...


HUM..
AH!
HAHAHA IT'S JUST SOME SEA BUG, KAJA-SAN
YOU CAN'T SWIM!?
ばしゃばしゃ
ばしゃばしゃ
GLOOGLOO

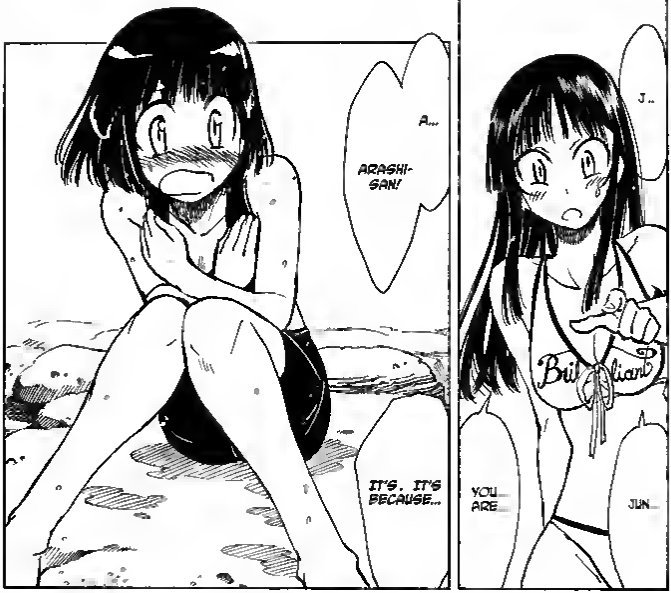


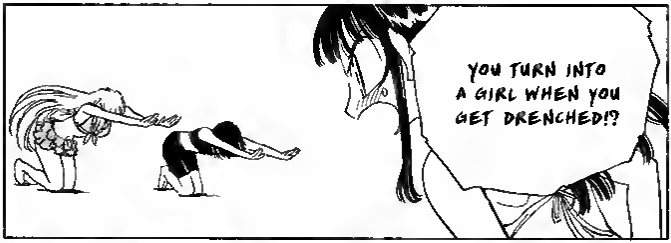
DIDN'T WANT TO GO TO THE BEACH BECAUSE...
YOU...

HAA... HAA.

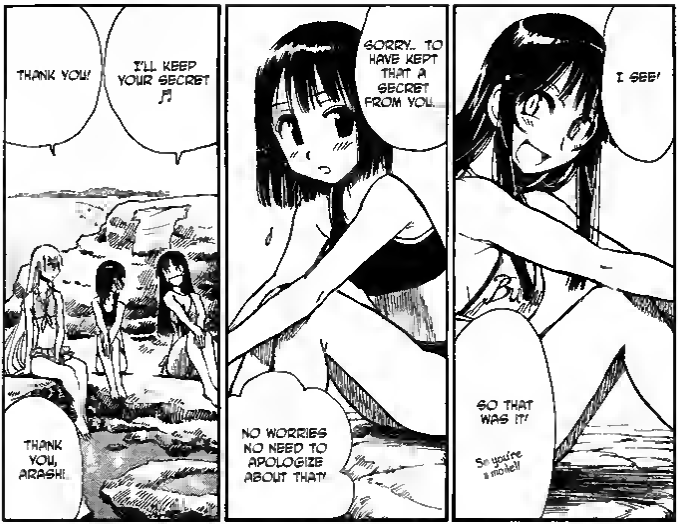

.....
...I CAN'T SWIM.
I CAN JUMP REALLY HIGH, BUT I CAN'T SWIM.

SORRY, JIN... YOUR CLOTHES ARE DRENCHED BECAUSE OF ME...
IT, IT'S NOTHING!
REALLY?
I'LL STAY HERE UNTIL THEY'RE DRY...
Hey! Kaja!
ひよりっ
WHAT ABOUT SOME VOLLEYBA...
AH...

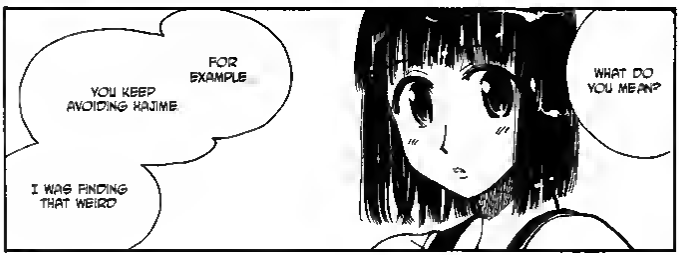



Note: Reference to Ranma 1/2.

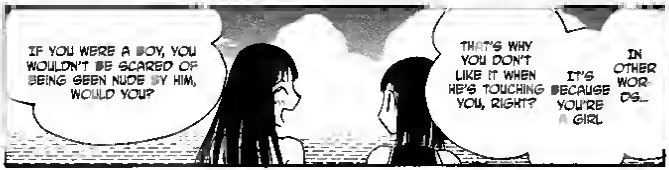

THANK YOU!
I'LL KEEP YOUR SECRET ♫
THANK YOU, ARASHI.
SORRY... TO HAVE KEPT THAT A SECRET FROM YOU.
NO WORRIES NO NEED TO APOLOGIZE ABOUT THAT!
I SEE!
SO THAT WAS IT!
So you're a model!

HUH?
SLIGHTLY BETTER NOW
I UNDERSTAND YOU...
BUT..

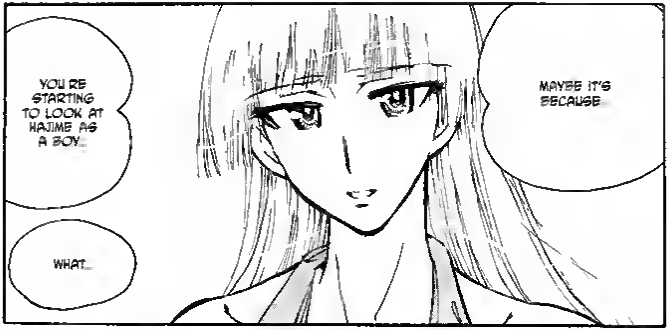

FOR EXAMPLE
YOU KEEP AVOIDING KAJIME
I WAS FINDING THAT WEIRD
WHAT DO YOU MEAN?

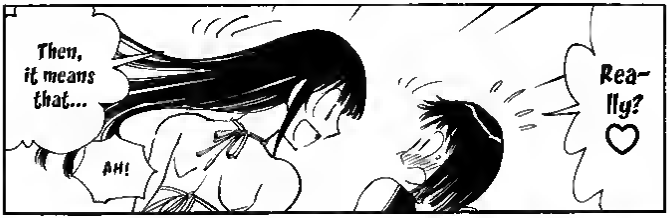
BOYS FROM MY GENERATION WERE ALL LIKE THAT...
HAJIME IS A RATHER OPEN-MINDED BUT BRUTALLY HONEST BOY
THEY WERE SO LIVELY
IT'S...
HAJIME JUST WANTS TO HAVE A MANLY FRIENDSHIP WITH YOU.
EVEN IF HE DOESN'T LOOK LIKE THE BOYS OF TODAY...
YOUR REACTIONS WERE ALWAYS A LITTLE WEIRD.
HAHA~ HAHA~
FOR A BOY...
IT'S JUST ONLY MY OPINION...
BUT...
FROM WHAT'S THAT THEY CALL IT... THE BOYISH CAMARADERIE?

YOUR FEELINGS FOR HAJIME...
HAVE GRADUALLY CHANGED...
MAYBE YOU'RE FINALLY AWARE OF YOUR IDENTITY AS A GIRL?


IN OTHER WORDS...
IT'S BECAUSE YOU'RE A GIRL
THAT'S WHY YOU DON'T LIKE IT WHEN HE'S TOUCHING YOU, RIGHT?
IF YOU WERE A BOY, YOU WOULDN'T BE SCARED OF BEING SEEN NUDE BY HIM, WOULD YOU?

TH...
THAT'S
...
HA?


YOU'RE STARTING TO LOOK AT HAJIME AS A BOY...
WHAT...
MAYBE IT'S BECAUSE...


Then, it means that...
AH!
Rea-lly? ♡

IT'S...!
IN FACT, YOU HAVE FEELINGS FOR HIM, RIGHT? ♡

BUT...
TOTALLY ABSURD!
NO WAY!
IT WOULD SOLVE EVERYTHING BETWEEN YOU TWO!
MAYBE IF YOU TELL HIM YOU'RE ACTUALLY A GIRL,
...
IT'S TO-TALLY...
OUT OF THE QUES-TION!

School Rumble FanTrad

# NATSU NO ARASHI!

## Chapter 25 : Discovery at the beach


ORIGINAL STAFF

TRANSLATION (JAP) : TYA

ADAPTATION : HUNK

CLEAN : API

EDIT : API

TYPE-SET : HUNK

CHECK : OUROBOROS

ENGLISH VERSION STAFF

TRANSLATION (FR) : HUNK

PROOFREADING : SUPREMEBULL & [illegible]

CHECK : OUROBOROS



www.SR-Fantrad.com

#SR-Fantrad@Fansub-IRC.eu

AND WITH HAJIME? PREPOSTEROUS!
I... I'LL NEVER BE IN LOVE!

ガガガ!!
IN ORDER NOT TO BE FOUND OUT BY HIM...
I NEED TO KEEP MY DISTANCE FROM HIM!

THE WOOD SMELLS SO GOOD
THIS INN IS GREAT
EVENING

サマママ
WHAT IS WITH THIS DEVELOPMENT...
ばんばんっ
JUN, I'M SLEEPING IN THE SAME ROOM AS YOU.
COME HERE!